



大会

第五十届会议

正式记录

第十三次全体会议

1995年9月29日,星期五,下午3时
纽约

主席: 察提-邦戈先生(副主席) (刚果)
 嗣后: 奥巴迪先生(副主席) (也门)
 嗣后: 乌德·伊里先生(副主席) (毛里塔尼亚)

主席不在, 副主席察提-邦戈先生(刚果)主持会议。

下午3时10分开会

议程项目9(续)

一般性辩论

摩洛哥王国首相兼外交与合作大臣阿卜德拉提夫·菲拉利先生阁下的讲话

代理主席(以法语发言): 大会将首先听取摩洛哥王国首相兼外交与合作大臣的发言。

摩洛哥王国首相兼外交与合作大臣阿卜德拉提夫·菲拉利先生阁下在陪同下走上讲台。

代理主席(以法语发言): 我代表大会荣幸地欢迎摩洛哥王国首相兼外交与合作大臣阿卜德拉提夫·菲拉利先生阁下来到联合国并请他在大会讲话。

菲拉利先生(摩洛哥)(以阿拉伯语发言): 我高兴地代表摩洛哥王国代表团向主席表示衷心的祝贺, 祝贺他当选大会第五十届会议主席。

我确信他的外交经验、国际问题的丰富知识和曾经担任的许多职责使他能够确保我们工作的成功并帮助我们取得最好的成果。

我还要向主席保证摩洛哥王国代表团将竭尽全力同他合作, 并充分支持他行使他的职责。我还要向他、一名来自同摩洛哥有牢固的友谊枢纽、合作与友好睦邻关系的国家的代表致敬。

我愿借此机会向离任的主席阿马拉·埃西先生出色地主持了我们上一届会议工作表示致敬。

我还要对秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生为促进和平与安全所作的不懈努力和履行由于过去几年世界发展给联合国带来的巨大责任所作的不断努力深表赞赏。

在联合国面临空前的财政危机之际, 秘书长的上述努力具有重大意义。

本届会议引人注目是因为它恰恰在联合国五十周年之际举行。我们记得五十年前的这一天, 它让我们相信我们正在进入一个解放、自由、独立和维护和平与安全的

时代。对所有人类来说,那一天意味着一个新时代的开始,这一新时代受到欣喜的欢迎,因为它将成为改变暴力和对抗的对话与合作之路的开端。

过去几年世界上发生的国际关系的重大变化,迎来了新的世界局势。但是,在这一新形势下,主要大国的经济利益继续占上风,这一事实使发展中国家内一个富国和穷国之间真正团结的新时代正将出现并有利于国际社会所有成员的合法利益的希望落了空。

在我们看来,南方大多数国家的经济和社会情况并不能给人以希望或使人乐观。发达与发展中国家之间的差距仍在扩大,发展中国家的经济、商业和社会问题正在恶化。这极大地导致了极端主义、狂热和恐怖主义等现象的出现,我们必须正视和阻止这些瘟疫。

为使我们能够这样做,必须在这样的背景下调整世界经济:所有国家之间真正合作和认真对话,在这一对话中,富国将承担他们对促进国际伙伴关系的全部责任,这个伙伴关系的目的是寻求可靠的办法解决这一问题,这一办法将有利于人民——无论他们在那里南方还是北方——的道义和物质利益。

尽管我们欢迎关税和贸易总协定得到批准和后来成立世界贸易组织后为调整世界经济提出的倡议以及包括摩洛哥的许多发展中国家采取步骤调整经济以便使之与世界经济一体化,我们仍然认为,这些倡议本身并不足以解决第三世界面临的经济、贸易和金融问题。我们希望世界贸易组织充分和全面行使它的责任并希望它提出必要的办法,使世界贸易组织成为有效的工具并使它能够将所作承诺变为事实。

我们希望当前各有关国际组织间的谈判能够导致金融、财政和贸易政策的理想协调,从而导致为自由的国际贸易奠定真正的基础,在这种自由国际贸易中的贸易条件不会恶化,初级商品的价格不会下跌。我们还希望这些讨论将标志着开始重新考虑外债的概念,发展中国家由于外债而受到损害。

非洲大陆深陷灾难性的经济和社会状况之中。摩洛哥对这一局势的恶化深感关切,因为摩洛哥是非洲大陆的

一部分,是拥有将所有非洲人民团结在一起的共同的解放斗争漫长历史的非洲大家庭的一员。

面对着这一预示着深重灾难的严峻局势,摩洛哥呼吁国际社会采取一致的行动来努力解决非洲不断恶化的问题。

我们认为,只要国际社会不采取体现对非洲作出具体承诺的长远战略,那么目前采取的着眼于解决这些问题的战略观点和方法都不会导致任何的改善或者大幅度的实质性变化。我们认为,这一战略应该成为着眼于提高非洲的社会和经济发展水平的综合思路的一部分,目的就是为非洲大陆与世界经济融为一体,并使它能够分享世界经济的益处。在这方面,摩洛哥呼吁加快执行《防止荒漠化公约》,以在国家 and 国际一级满足本大陆的需要。

尽管联合国作出了努力,尽管在这个讲坛上也一再地呼吁高度重视对话,并通过和平手段和预防性外交来解决冲突,但世界上一些区域仍然在发生武装冲突和内战,使我们尽力追求和平和安全的希望遭到破灭。同样,大规模杀伤性武器尤其是核武器的扩散仍然威胁着我们的世界,因此,我们应该对此予以认真的解决,以避免发生无法弥补的灾难。

在这方面,摩洛哥对《不扩散核武器条约》(不扩散条约)的无限期延长作出了有效的贡献,并希望各国加入这一重要条约,同时确保该条约的普遍性。摩洛哥同时还希望,正象世界其他地区那样,中东也能摆脱所有大规模杀伤性武器。这是本组织应努力实现的崇高目的之一,以使各国将专门用于这一领域的资金转移到发展以及消除各种形式的发展不足现象的工作中。

关于核禁试条约的谈判已取得进展,特别是裁军谈判会议已经保证在1996年年底以前缔结关于这一问题的条约,这确实使我们感到乐观。

今天,殖民主义时代已经一去不复返。事实上,这是过去五十年伟大成就之一。但不幸的是,摩洛哥的两个城市在塞卜泰和梅利利亚及其邻近的岛屿迄今仍处于西班牙的占领之下。这些俯视地中海的飞地属摩洛哥领土

的一部分,但却是非洲最后存在的殖民地。这确实是一种极不正常的现象,无论从理性或者逻辑的角度来看都是不可接受的,而且直接违反了《联合国宪章》的宗旨和精神。

关于这一问题,请允许我回顾一下摩洛哥为了最后实现其领土完整所走过的主要阶段。自从在1956年获得独立以来,摩洛哥就开始了同西班牙的谈判,以使其独立得以全面实现。谈判导致了在1958年从属于摩洛哥萨哈拉的塔尔法亚地区的撤出,继而是1969年从西迪·伊夫尼地区的撤出。1975年,在经历了一个对话和紧张局势交织的时期后,摩洛哥又收回了其他南部省份。目前仍被西班牙占领的只剩塞卜泰和梅利利亚及其邻近岛屿。

选择对话为其对邻国政策中的一个根本原则的摩洛哥已经在国际论坛上提议把这一原则作为避免武装冲突的最佳手段,并且力图通过和平手段来解决一切问题。摩洛哥坚信,它同西班牙的历史关系以及两国共同的经济利益将有助于克服妨碍解决这一争端的困难。

摩洛哥把西班牙视作其最重要的政治和经济伙伴之一,这是由于西班牙在摩洛哥有大量的投资;两国有巨额的贸易;两国间的一些联合开发项目正在进行,如将非洲和欧洲大陆连在一起的西班牙和摩洛哥之间的洲际联系;以及两国在文化和旅游领域正在开始的合作。

我们坚信,如果考虑这一切,会有助于解决争端。我们认为哈桑国王二世陛下向西班牙提出的建议已经包含了以期望的方式解决争端的最佳框架,即建立一个着眼于解决塞卜泰和梅利利亚问题的审议和磋商委员会,以最终解决问题,从而使摩洛哥在使西班牙经济利益得到维护的情况下,行使对这两个城市及其邻近岛屿的主权。

阿拉伯马格里布联盟在马格里布一体化的道路上已取得很大进展。摩洛哥同它的邻国一样相信这个联盟不是一种战略选择,应决心克服在实现一体化道路上仍遗留的少数障碍。在经济集团时代,要实现区域一体化、要应付各种挑战以及要确保我们以共同的语言、宗教和历史联系在一起的各国人民的进步与繁荣,创建阿拉伯马格里布联盟是必然的和必不可少的。

创建阿拉伯马格里布联盟反映了古代的历史现实,我确信这种主张将与其他区域集团一样取得成果,其他区域集团尽管没有那种把阿拉伯马格里布联盟团结在一起的共同联系仍取得了高度的融合与统一。

近几年来中东出现了许多事态发展,为在以土地换和平、尊重巴勒斯坦人民的民族与政治权利以及建立以圣城为首都的自己的国家的原则基础上实现和平和结束阿以冲突创造了机会。

该区域一个决定性事件是缔结了在华盛顿签署的以色列-巴勒斯坦协议,这证实区域的和平进程尽管遇到了障碍,但却是不可逆转的。约旦-以色列协议也证实,在国际法律的正义、持久和全面和平的基础上实行容忍与共处现在对所有国家都是绝对必要的。

在这方面,我们满意地对在华盛顿签署的巴勒斯坦和以色列之间的《塔巴协议》表示欢迎,这是通往在该区域实现和平与安全的道路上的一个重要里程碑。我们热切希望双方将能克服现成的各种障碍,并铭记所有人民的正当利益和尊重它们的承诺及国际法律的要求,表现出解决未决问题的坚定决心。

我们对以色列-约旦和以色列-巴勒斯坦关系方面的进展感到乐观,同时我们希望在以色列-叙利亚和以色列-黎巴嫩的关系上能出现积极进展。这种进展将导致与联合国安全理事会和大会有关决议,特别是安全理事会第242(1967)号、338(1973)号和425(1978)号决议,为基础的各方都能接受的结果。

去年摩洛哥为了促进区域的和平进程,担任第一次中东和北部非洲经济首脑会议的东道国,会议强调必须制订经济方案,作为改善这些区域人民生活条件的有效的伙伴关系的一部分。首脑会议还强调必须帮助巴勒斯坦的经济发展,以使巴勒斯坦人民能促进其经济和发展机构,以平等地位参与该区域的发展。

我们希望阿曼首脑会议将成为这方面的又一个里程碑:动员公营和私营部门的潜力,通过促进有助于区域发展的经济合作,通过实现该区域人民取得进步、繁荣以及正义和持久和平的愿望,巩固和平进程。

阿拉伯联合酋长国和伊朗伊斯兰共和国尚未就两国关于阿布穆萨岛和大小通布岛前途的争端达成最后解决办法。我国同这两个姐妹国家有着历史关系,并鉴于阿拉伯联合酋长国和伊朗两国间的邻国关系以及两国人民的友谊,我们期望有一天能最终解决这个争端,以使该区域能恢复曾是其特点的共处精神。

波斯尼亚人民的悲剧几乎是人类历史上前所未有的。它使人更感到震惊的,国际社会未能站起来反对屠杀、驱赶人民、种族和宗教清洗、大规模强奸以及摧毁该国的文化遗产和文明。

在据称以尊重人权为基础的新的世界秩序下全世界看到这样的拖延,是令人遗憾的。还有些令人惊奇的是,这个聚集其所有资源扑灭西方世界以外的任何热烈火焰的新的世界秩序竟未能在欧洲的的心脏地区保护每日受到塞族侵略的人民。

摩洛哥曾有这样的印象,即1992年将解决波斯尼亚—黑塞哥维那问题,它对那里局势的恶化以及暴力和屠杀的升级感到吃惊。在这方面,摩洛哥坚持不懈地履行保卫波斯尼亚—黑塞哥维那的主权和领土完整、减轻波斯尼亚人民的痛苦以及向他们提供人道主义援助的人类的和伊斯兰的义务。

我相信1995年9月7日伊斯兰联系小组和国际联系小组的会议以及昨天,1995年9月28日,举行的两个小组间的会议很可能为进行协调与磋商铺平道路,以实现期待的目标,并在正义和国际法的基础上加强在该区域建立和平的基础。

我们怀着希望对1995年9月8日波斯尼亚、塞尔维亚和克罗地亚的部长们在日内瓦进行会晤取得的结果表示欢迎。

我们希望冲突各方于上星期二,即1995的9月26日在纽约达成的原则协定将是在减轻波斯尼亚—黑塞哥维那人民的苦难方面的一个决定性的步骤,并希望它将有助于他们实现和平、安宁、主权的希望,保障波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的领土完整,从而确保该地区的和平、和解与稳定。

关于所谓的西撒哈拉问题,摩洛哥曾采取主动行动建议组织一次公民投票,并接受了秘书长提出的解决方案。摩洛哥还同意了关于甄别投票者的标准,并作出了认真的努力与秘书长、安全理事会和联合国西撒哈拉公民投票特派团(西撒特派团)进行充分合作。摩洛哥还提供了财政援助和必要的支助,以便克服种种困难并真诚地执行解决方案。

鉴于我们在甄别所有撒哈拉裔人士的过程中所遇到的障碍,我们吁请安全理事会采取必要的措施并调动所有合适的手段,保证解决方案不致失败,并在本地区消除紧张局势的幽灵。

我借此机会重申我们的承诺并强调我们有坚定的决心继续与秘书长进行充分合作,以便完成所有的程序,并采取必要的措施,按照秘书长在其提交安全理事会的关于这一问题的最新的报告中建议那样,在明年初组织公民投票。

我们希望本组织五十周年将成为一种机会来研究所提出的种种看法和建议,以便改进并调整本组织的结构,使它能够在世界上发生所有的变化的情况下满足国际社会的种种实际需要。我要特别提到关于扩大安全理事会以及改进其工作方法的各种想法,对于这些想法必须予以认真的考虑并给予充分的时间,以便能取得成果并达成协商一致意见。

我们相信,我们在迎接挑战方面所表现出来的坚持不懈的精神和真诚的决心将以最佳的方式鼓励我们面对新的挑战,并使本组织能够在二十一世纪开始时充分地执行它的职责,而我们希望二十一世纪将成为人类的一个和平、稳定和在尊严中生活的新时代的开端。

代理主席(以法语发言):我谨代表大会感谢摩洛哥王国首相兼外交事务与合作大臣刚才的发言。

摩洛哥首相兼外交事务与合作大臣阿卜杜拉提夫·菲拉利先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以法语发言):下一位发言者是赞比亚外交部长克里斯顿·特博先生阁下,现在我请他发言。

特博先生(赞比亚)(以英语发言): 在这一重要的场合里, 请允许我表达赞比亚人民和政府祝贺主席先生受之无愧的当选来主持大会第五十届会议的工作。我们深信, 他丰富的经验和能力, 将使我们在标志着联合国半个世纪的大会的这一次历史性的会议上获得可靠的指导。

我还要对大会第四十九届会议的卸任主席科特迪瓦的阿马拉·埃西先生阁下表示敬意, 因为他以他的才能和专门知识主持了上届会议。他卸任主席职务时已取得了提高大会审议作用的成就。

我国代表团还要明确地感谢秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生阁下在艰难的情况下继续干练而不懈地领导了本组织。

在我们纪念和庆祝联合国成立五十周年时, 我们还应利用这一机会来评估本组织过去的工作, 评价它的成就和失败, 然后开始制定我们今后的方向。

不容争辩的是联合国已经为世界和平与安全以及促进世界各地的发展作出了杰出的贡献。

联合国已在包括柬埔寨、莫桑比克、海地和最近的安哥拉在内的世界各个不同地区成功地进行了维持和平行动。

也是由于联合国参与, 世界现在正在进入一个在其中人权和民主的思想在许多国家中日益取得支持的新时代。记录在案的情况是, 联合国已经为40多个国家提供了选举援助。这已大大有助于确保自由公正的选举。

联合国一直是减轻人类痛苦的一个十分重要的因素。通过联合国难民事务高级专员办事处, 联合国已经为世界各地数以百万计的难民提供了粮食、住所、医药和教育。

最近在1990年, 通过我们的秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生的努力, 并通过已故的詹姆斯·格兰特对儿童作出的个人贡献, 在纽约这里召开了世界儿童问题首脑会议, 在会上通过了《儿童权利公约》。这项《公约》成

为第一项获得普遍接受的公约。这本身就是一种显著的成就。

在这种成就的背景下, 本组织不得不处理许多艰巨的问题, 如冷战时代超级大国的竞争, 这造成了本组织作出迅速和有效决定的能力的长期摊痪和世界各地的种族冲突和紧张局势的增加, 正如波斯尼亚-黑塞哥维那、卢旺达、布隆迪、索马里和格鲁吉亚冲突所证明的那样。

持续不利的国际经济局势和环境退化是联合国必须处理的严重挑战。

赞比亚深信联合国仍然是在我们接近21世纪时有能力激起政治意愿应付这些挑战的准一的世界组织。作为一个国家和会员国, 我们借此机会重申和加强我们对联合国的承诺。

相当清楚的是, 联合国将需要用新的眼光看待下个50年。在全世界裁军的议程没有完成。我国代表团强烈认为, 只要武器继续扩散, 世界任何地方就没有实现持久和平与安全的希望。

因此, 我国代表团欣见今年年初《不扩散核武器条约》(不扩散条约) 缔约国审查和延长会议圆满结束, 该《条约》得到无限期延长。在延长后不久某些《不扩散条约》的签署国继续进行核试验 我国代表团对此表示严重关切。这是不符合核裁军精神的。我们还祝贺继续遵守暂停的国家并且希望它们不因为那些国家开始进行核试验而动摇。

赞比亚注意到在日内瓦就全面核试验条约(全面禁试条约) 正在进行的谈判, 并且敦促迅速和成功地完成该条约。我们还欢迎加强《生物和毒素武器公约》的努力。

但是, 尽管裁军领域中所有这些积极的进展, 当然还有其他重要方面, 如全面彻底裁军、核技术、无核武器区和扫雷以及和平利用核能, 仍未解决。因此, 我们促请各有关方面特别重视这些问题, 希望这将加强安全保证。

产生于长期冲突的南部非洲特别关切的问题是扫除地雷。我们的许多人民继续因为为扫除的地雷而死亡。

因此,我们呼吁国际社会加强南部非洲发展共同体在南部非洲区域的受影响地区扫雷的区域性努力。在这方面,我们愿向继续支持我们扫除地雷努力的欧洲联盟致谢。

在维持和平方面,赞比亚认识到谋求和平对于联合国来说不是一项容易的任务并且在可预见的未来也不可能是容易的。本组织需看到具体情况中必须采取什么措施。我们认为,秘书长的“和平纲领”提供了这种情景。这是一个重要的纲领,已经协助我们维持和平行动的许多方面。

我们知道,冲突时迅速和有效的反应取决于一些重要因素,特别是会员国满足资源要求的政治意愿。在这方面,赞比亚支持建立一支快速反应能力部队,我们认为它将加强维持和平行动并且拯救生命。

保护、促进和享受人权是全世界政府和人民都必须坚持的义务。不充分地尊重人权便不能提高生命的尊严。因此,赞比亚认为联合国必须继续高度重视人权问题。

在这方面,赞比亚高兴的是,最近在中国北京召开的第四次世界妇女问题世界会议认识到妇女的权利是人权并且各国政府承诺执行该人权纲领。

北京会议以及其他最近的联合国会议——人权问题世界会议、国际人口与发展会议以及社会问题世界首脑会议——都将需要整个联合国系统内的积极和综合性后续行动。在这种行动中,大会和经济及社会理事会的作用不仅对有效率的执行行动方案,并且对在社会和经济领域中加强本组织都是至关重要的。赞比亚认识到紧迫需要振兴安理会的职能,包括改进和加强其职能委员会的利用。在整个联合国系统内协调机构安排将作为优先事项进行。

在改革安全理事会方面,赞比亚认为需要扩大安全理事会,以便使它更有代表性。我们还认为,安全理事会需要变得更民主和透明。

赞比亚愿看到联合国在新的千年中重视发展问题,在这方面,我愿指出赞比亚十分重视实现“发展纲领”。发展是我们非洲极为关切的领域,那里的贫困、失业和社会排他几乎影响每个国家。在我们接近21世纪时,国际社会

应该更强调跟贫困作斗争。我们可以通过向贫困作斗争确保个人的进步,这种进步对所有国家的持续进步是至关重要的。

因此,赞比亚高兴的是,社会发展问题首脑会议承诺加快非洲和最不发达国家的经济、社会和人类资源的发展。今年3月在丹麦的哥本哈根举行的社会问题世界首脑会议通过其《宣言和行动方案》向世界各国政府提出通过消除贫困的制造就业社会一体化创造机会的挑战。我国代表团希望,各国政府将执行该《行动方案》。

许多发展中国家的贫困正在由于大多数这些国家自80年代初期以来继续担负债务负担而加剧。出口信贷或债务偿还方面有减少债务67%潜力的那不勒斯条件仅仅是向发展中国家,特别是有很高偿债比率的国家提供长期债务减免的开端。债权国应该更进一步,提出可以在尽可能短的时间内将最贫穷发展中国家的偿债比率降至它们出口收入的21%。这是联合国认为确保最穷发展中国家克服其债务问题并且重新设立信贷价值的基本最低水平。加上许多调整方案持续缺少资金,一般地促进减少债务只能导致破坏发展中国家的增长、发展和繁荣的机会。

随着世界贸易组织开始它的成长期,该机构给发展中国家提出了新的挑战,这将给外债负担和贫穷的挑战雪上加霜。这种挑战涉及早日登记因取消优惠待遇、粮食价格上涨、补贴减少以及商品出口仍受到排挤而从这种新的贸易制度中遭到的损失净额。这个问题对非洲来说特别突出,因为正如我们都知道的那样,非洲已经执行紧缩政策十几年了,虽然我们承认,发展中国家将从世界贸易组织获得长期机会,但发达国家有责任履行它们在马拉喀什重申的保证,通过具体阐明补偿条件,给予在新的多边贸易中遭到净额损失的国家已补偿。

赞比亚认识到,建立国际竞争性的基础是确立世界经济稳固地位的关键。我们在1991年开始实施的改革措施正在获得势头。现在的挑战是摆脱对稳定化和自由化的关切,促进生产和就业和劳动生产力等减少贫穷的基本因素。在这样做的时候,我们也在加强赞比亚是其成员的东部和南部非洲共同市场以及南部非洲发展共同区域一体化机制已经建立的互补功能。但是,只有通过大量减少债务,改善我国的现金流动状况,使其达到使赞比亚的商业

重新产生信心,我国的国内改革才能得到维持。债务威胁显然是阻碍赞比亚复兴与发展的最大障碍。

最后,我要阐明,赞比亚想继续在联合国框架内积极致力于实现这些优先目标。我们相信联合国组织将领导我们跨入一个充满新希望与繁荣的新时代。

代理主席(以法语发言):我现在请委内瑞拉外交部长米格尔·安赫尔·布雷列·里瓦斯先生阁下发言。

布雷列·里瓦斯先生(委内瑞拉)(以西班牙语发言):在这种每年一度各国国家元首或政府首脑都站在联合国大会前发言的例会期间,可以说的一切话都说过了,如果把所有的发言都编入一份概要发表,同样的普遍议题就会被重复一千遍。

这份概要将包括不同程度影响,每个大陆各国人民无法解决的重大问题和已经找出的解决办法,以及联合国不断的各项努力中所应有的大有前途的解决办法,联合国的努力同任何其他人类努力一样都经历了50年的胜利和挫折。

虽然我们为这样一个事实感到遗憾,即我们必须作出各项努力,抵制不容异己、狂热情绪和种族和宗教纷争所产生的暴力,这一切都在阻挠实现人类所渴望的和睦,但一定令我们感到高兴的是,由于联合国的警惕和行动,我们已经享有——以前从未有过——50年的和平。

在国际社会取得重大成就同时,这50年也经历了夺走2千3百万人生命的大量地方冲突。87%在世界使用的武器都来自作为安全理事会常任理事国的5个国家。虽然看起来难以置信,但在我们政治演变的目前阶段,两个核大国无法解释的核试验正在引起人们的不安,我们为此曾批评其他大国。

但是,谁能否认在保健、技术、环境、人权、通讯、开发海洋资源和许多其他领域都存在着进一步和希望,而且至少存在着一种唤醒普遍良知的警告。

委内瑞拉外交部长今天的发言没有任何不同之处。政治情况会变,意识形态也会变,暴发了历史上最严重的

危机,但生活的戏剧仍在继续,人类受到变革的创伤,但又第一次在希望和困惑中彷徨。虽然我们有学生和工人们用自己自由时间作出积极和充满信心的贡献,但导致这种局面的事实是,我们已在没有战争造成破坏的情况下从一个时代匆匆进入另一个时代。

我们几乎没有注意到对这个接近的时代有任何好奇之处,虽然这个时代不久就会来临,但它还没有命名。它可以叫任何名字:“后资本主义时代”,“后社会主义时代”或“后工业时代”;或仅仅被描述为我们几代共同经历的两个时期之间的过渡时代。

当然,有人已谈到随着意识形态对抗的结束,一个历史结束了,构成了历史的因素恰恰是:不断的冲突和激烈的对抗,恐惧和希望、自由和剥夺自由总是以种种压迫形式出现。

人们今天有这样一种模糊的感觉,即他可以通过媒介、纤维光学和控制系统同所有其他人联系,但是,鉴于还有更多的人可以感到这种团结,因此,他更加不牢靠,人也感到更加孤独。

为了在这第一次世界大战结束以来形成的一种牢固、复杂和持久的组织基础上创造一种不同的世界,我们已谈论——因为我们希望用言词描述目前发生的情况——全球化、一体化、废除民族国家并以庞大集团取而代之,以便通过数量和统一的力量产生一种不同于军事力量的新动力。

因此,让我们假设未来世界将按区域、或大型一体化集团、或以区域或以其他方式划分的具有共同文化渊源并因其传统、同语言、宗教文化特征甚至混合血缘愿意同其他人认同的社会塑造而成。

在我首次代表我国在这样一个庄严的讲坛上发言时,这使我产生了深刻印象。我所代表的国家经济规模小,人口少,领土面积中等,但由于我国的良好地理位置,它比其他国家在更大程度上发展了一种包括社会自由、多种民族和政治独立的文化。不仅为它自己,而且为它的所有美洲邻国所进行的史诗性斗争所取得的。我国从未卷入与其他国家的战争,它希望看到邻国从殖民主义解脱出来,这种愿望所促成和激励的崭新的加勒比社会就是一个例

子。我们已多次证明,我们将支持或促进任何旨在该区域实现和平的创始行动。例如,我们今天在危地马拉之友小组中就是这样做的,我们还对以色列与巴勒斯坦人之间的最新协议表示欢迎。

象其他国家一样,危地马拉自从1989年以来受到严重危机的影响。这场危机主要是道德性的,而不是经济或政治性的,它削弱了我们的机构,破坏了我们的财政制度。财政制度的崩溃使我们损失了百分之十六的国民生产总值,并吸引了并非总是采取理解态度的国际舆论的注意。

这是我国政府继承的危机。我国政府认识到,它所有的特点在我们这个区域中是不典型的,因为它的基本目标是用建立在工作 and 自立更生的开放文化来代替一个家长式的,依赖石油的模式,而不是谋求其他国家的理解,我国政府开始解决我国的问题。幸运的是,我国拥有解决这些问题所需要的丰富多样的经济资源。

委内瑞拉神奇同时产生了伟大的思想家,最可信的乌托邦主义者,最幸运的将军和最最有眼光的教育家。我国座落在南美北大门,它解放了自己和其他国家,它在这样做时遵循了由西蒙·玻利瓦尔和安东尼奥·何塞·德苏克雷所实现的弗朗西斯科·德米兰达的梦想,进行了系统的思考,并由安德烈斯·贝洛和西蒙·罗德里格斯以及其他出名人物采取了行动。

西蒙·玻利瓦尔有敏锐的眼光。在1815年时那段前途不明的历史时期中,他从牙买加在世界这个地区最出名的政治文件中,就西班牙裔的理想前程提出了闪光的预言。至今,没有人能理解他是怎样产生那种思想的。他写道:

“试图使整个新世界也成为单一国家是一种辉煌的想法,在这样一个世界中,只有一种东西将整体的所有部分连接起来。”

他预见到,一旦实现独立,象南部这样一个不完美的和变动不定的统一,可能会由于美洲的13个前殖民地的组织而失去平衡。那时他已经预见到这些殖民地的联合。他预见到一个努力工作和上进心强的民族的力量,这民族

将在美洲大陆上结合为强有力和令人羡慕的国家,即今天的美国。由于美国的建国者抛弃了一切偏见和畏惧,因此它具有超越和独特的自由精神。

玻利瓦尔设想,由西班牙和葡萄牙发现、定居和在各方面加以塑造的美洲这一半可以统一起来,他认为美洲的这一部分必定会有其本身的生活和行为方式。他设想的前景不是建立在力量争逐的基础上,而是符合他关于这个共同拥有的半球的命运的观点,他是建立在以竞争和友谊,而不是以争夺为其驱动力的基础上。

殖民国家贡献了他们所带来的一切东西,并把这些东西作为美洲的这一半的基础。他们建立了一个宗教,一个令人想起移居者后代的社会,这些移居者所处的环境和他们随意的通婚造成了一种不受限制的自由和平等气氛。而这又不可避免地造成一种同样自由的社会民主精神,这种精神此后在拉丁美洲一直延续下来,即便在政治民主不存在的长时期中也是如此。

1826年,解放者玻利瓦尔召开巴拿马大会,在历史上首次谈到和平联盟,而不是神圣或褻渎战争联盟。从他所提出的思想中产生了建立有组织的国际社会的想法,首先是通过泛美联盟建立美洲国际社会,而该联盟又产生了现今的美洲国家组织,而后又导致国际联盟,最终导致本组织,本组织为人类带来和平,以及随和平所产生的所有可能性。

这是一个不寻常的国际社会,在世界上是最大的,因为它从美国的南部边境一直向南延伸到巴塔哥尼亚高原,使最大数目具有相似特点的人民和共和国联合起来。在这里,在西班牙所说的各种语言幸运地合二为一,使卡斯蒂利亚语复活。葡萄牙语也有类似情况,这种语言在巴西象美洲本身一样开放和柔和。在美洲的最北部,加拿大的法国影响,以及美国的西班牙裔少数民族,是这个国际社会的生动证明。

从地理上来说,我们大于其他的正式社会,因为美国的面积是9 372 000平方公里,欧洲的面积是10 404 000平方公里。而我们的面积是20 000 000平方公里,这里体现了人类的未来。

从政治和精神上来讲,我们是历史最大的试验室,既是神秘又充满希望--是未来正在逐日披露的一个绝妙的奇迹。与我们的期望所不同的一个新世界的种子正在我们中间生长。

我们并不是对我们将在2000年面临的歧视过敏的唯一五亿人。但是,我们是在平等的基础上出生和形成的唯一人类团体,没有经历过特权,犹豫或心理症结。尽管这种平等观念在三个世纪中受到被人们所尊重但没有得到实施的现实性措施的拟制,以及受到极端狂热的,没有与任何人商量就将一种单一的信仰强加给这个巨大的地理区域的和尚的压制,但它仍然深受广阔的土地,河流,森林,温和的气候,以及山脉和草原的影响,这种影响产生了一种不同的人格。我想重复说,这种深刻根本自由感从来没有出现在人类的任何其他族群中。

赫尔曼·阿亚涅加说的对

“美洲被一个注定终身在欧洲服牢役的人所奴役。这个人从一个海岸到达另一个海岸时得到解放……。这些命运可悲的人靠双手在大陆劳作,他们是广泛的文艺复兴中的贫苦人,没有土地的人,和不识字的人。他们既没受过教育也未受过启蒙,他们的共同命运是联合起来组成国家,并实现正义。”

正义是最绝对的独立,是受美国决定论影响的。

博利瓦在其社会学家演讲中说,我们美国人代表一个小规模人类。现在我们成为更广泛人类中的一个重要分支:可能与希望的分支。

我们这个区域不与任何其它区域发生冲突:甚至不与位于同一半球的区域以及将不同语言和有着不同风俗习惯的区域发生冲突。我们这个区域不会成为另一个国际机构、形成另一个官僚组织或占据更多的空间,甚至超过我们这个区域目前自然地理和人文地理的巨大面积。

换句话说,我们追求一个美丽的乌托邦,没有任何其它的现实主义,有的只是日益团结的乌托邦的骄傲,具有相同价值观念的一部分宇宙,寻求同样的命运。

如果其他大陆围绕宗教、种族和地缘政治的旗帜塑造社会,我们拉丁美洲人就自然要提出我们自己的强烈而千变万化的整体感。

我们曾经遵循一个不同的文化模式,享有一个更有秩序的社会和政治制度,使我们文明于世。几乎所有拉丁美洲国家都经历过一种独特的文化和政治的黄金时期。我们创造了文学。我们以自己的体制建立了自己的法律。我们开创了《海洋法》;我们订立了《特拉特洛尔科条约》,从而建立起第一个反对核武器系统。

协调一致的拉丁美洲共同体国家担心回到几千年的暴力,尽管其组成多种多样,仍会象欧洲已经做到的那样,趋向于恢复和交流能够确定我们的集体自尊和品格的培训制度和教育制度。从道义上来讲,拉丁美洲共同体就是通过拉美工业设计协会、拉丁美洲一体化协会以及《安第斯条约》、中美洲共同市场和南方市场所做的商业和经济承诺,所有这一切都是为了组成一个团结阵线,成为全球经济一体化的一个关键环节。

觉醒的拉丁美洲共同体国家保证保持世界最丰富多样的生态系统的可持续发展,不仅构想出更大的空间,而且重视饮用水、矿产资源和地球表面最丰富多样的植物圈系和动物圈系。

当然,我们向联合国提出我们对本组织命运的诸多关切。它在五十年的仲裁和平中为其所代表的人民开辟了一条新道路。这些关切促使我们谈论对《宪章》进行改革,以使安全理事会接受并代表新的地缘政治现实,而不只是军事强权。我国拉菲尔·卡尔德拉总统就是以这种精神实际而坦率地建议,巴西应该成为扩大后的安全理事会中拉丁美洲常任代表。我们还提到机构与权利的公正性,以减轻和平代价的沉重负担,急需改进经济和社会理事会以及仍是工业化中心垄断的文化、科学及技术理事会,以使其适应我们时代的需要。如果建立起一个共同技术市场,我们就真正与历史同步。

美洲虽然没有象非洲和亚洲那样严重,但是我们也受到日益严重的边缘化、社会不公正、濒临饥饿的贫困以及由于非法毒品交易而加重的不稳定感及其后果的烦扰,这些后果我们是看到的。我们生产出越来越多的可怕毒

品,去满足消费市场的贪婪。但是同时我们坚韧不拔、意志坚定地同这一灾祸做斗争。

由于我们社区领袖和思想家坚定不移,也由于最早成立但却最少提倡的区域性组织,我们的共同体几乎能够成为一个民主的发源地。现在我们必须确保这种民主能够清除掉不诚实的成分。为此目的,我国政府在迈阿密举行的“半球首脑会议”上提议终止腐败不受惩罚现象,获得了一致支持。

我们认为,贩毒和政治腐败与洗钱在竞选捐款的掩盖下联系在一起。

如果民主要重新获得尊重就要取得美洲的共同一致努力;并将呼吁本世界组织在最近的将来也作出这种努力。这是因为政治腐败是世界黑社会的表现,并不仅存在于我们这个区域,必须象对非法贩毒一样在全球一级予以斗争。

不久将在中国召开一次世界反腐败大会,这无疑是受到我们例子的启发。我们对这次大会寄予厚望。的确,我们对本组织所赞助发起和推动的一切活动都极有兴趣。

但是我想向大会提出一个拉丁美洲乌托邦这个有点浪漫的概念。这一点也许会在本半球我们的邻国中激发信心,在所有其它区域激励希望,无论这种希望是否建立在一个有计划的基础之上。这正是里约集团批准反复提出成立拉丁美洲议会的建议的精神。

自从第一次大战以来,欧洲出现过断层,并通过西班牙和葡萄牙表达自己;通过意大利表达其生活和生存的审美感;通过法国表达其思维模式和哲学;通过大不列颠表达其政治模式,并通过德国表达其永久的技术。欧洲和拉丁美洲之间出现令人遗憾的断层。拉丁美洲实际上是欧洲最亲近的大陆,我们象远房表兄妹一样生活在这两个大陆上,拉丁美洲仍是这一“家族”最生机勃勃而充满希望的分支。

如果我们强调需要提倡我们共同体的这一概念,那是因为它实际存在,尽管现在它被社会问题所困扰,需要综合治疗。它还具有法律存在的意义,因为象巴西、哥伦比

亚、厄瓜多尔、秘鲁、乌拉圭和委内瑞拉等国家已经将其纳入自己国家的政治宪法之中。

拉丁美洲最大的悲剧在于它的社会状况,这是因为不平衡是任何庞大社会的特点—家庭模式不正常、教育贫乏、由于缺乏道德致使家庭解体—甚至住房这个从来都不是我们最大的问题现在也成为一个大问题,因为这个问题在家庭一级与道德感相联系。它们不可分割地联系在一起。

我们和阿图罗·乌斯拉尔·彼得里一样认为,虽然我们卡在碾磨政治宇宙的磨石之间,我们还是更多地考虑建立共和,而不是完善我们现存的国家。

尽管有很多缺陷,但联合国—我们渴望并愿意维持的组织—还是创造了一个文明。它负责制定了300多个以下领域内的国际条约:巩固民主;致力于保护难民;自决、自由、独立、生活的尊严、艺术、传统;共处—即使不容忍的幽灵再次出现;使贸易免受保护主义影响;以及儿童、妇女及土著居民。除文明之外,我们可以称之为人类家庭的新文化。

本组织自1945年以来一直在成长和扩大,而世界也在随之成长和扩大。世界的许多后代散居在五大洲,并在事实上都获得了自由。这种情况使联合国会员国的数目与其创始会员国的数目相比翻了两番。这其中也包括委内瑞拉,那时它在联合国的代表是其伟大的部长卡拉乔诺·帕拉·佩雷斯。他在当时阐述的一种想法,今天甚至更具效力:

“世界人民在能够努力消除隔离他们的不信任和无知之前,必须在道义和精神上相互了解。我们必须建立一种理性网络,它将超越以存在于国家之间的实际通讯网络,或与之持平”。(联合国国际组织会议第七次全体会议正式记录英文第23页)

本组织最大的成就是向世界提供了半个世纪的时间,在这段时间内尽管恐惧仍存,但它却可以设想出一条协调各个社会生活每一方面的途径,该途径的实质是保护这些社会。

我对本组织及本届大会主席迭戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生表示祝贺,希望在他的领导下,本组织将取得所有它应当和需要取得的成功。各个种族、各个宗教以及世界各地的人类都把他们的愿望和要求带到了这里。这是一个宽敞的一直致力于生活在和平中的家庭,这是,而且也必须正常的生活条件。据说,如果健康是身体的和平,那么和平就是人民的健康。在这一方面,苏格拉底以前的哲学家曾写到,在和平时期,人们被公鸡的啼鸣声叫醒,而在战争时期,人们则被武器碰撞的铿锵声所惊醒;在和平时期,年轻人安葬老年人,而在战争时期,老年人安葬年轻人。

代理主席(以法语发言):下面我请科威特第一副首相兼外交部长谢赫·萨巴赫·艾哈迈德·贾比尔·萨巴赫先生阁下发言。

谢赫·萨巴赫先生(科威特)(以阿拉伯语发言):非常高兴能代表科威特代表团向迭戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生转达我们对其被一致推选为大会第五十届会议主席的诚挚祝贺。我们毫不怀疑他的当选证实了他的专业经验和技巧,这些专业经验和技巧是出色领导这一历史会议的保证。我愿向弗雷塔斯·多阿马拉尔先生保证科威特国家代表团的支持与合作。

我愿借此机会向大会第四十九届会议主席,科特迪瓦外交部长阿马拉·埃西先生阁下为这一世界组织的工作所做的重大贡献以及他在主持上届会议审议时所表现出的才智表示赞赏。

我也愿向秘书长,布特罗斯·布特罗斯-加利先生阁下表示敬意,他对着眼于不断变化的现代世界而进行的对联合国结构与行动的精简作出了巨大努力。同样,我也愿表示科威特支持秘书长在其行动方案中提出的提议,这些提议涉及到如何处理潜在危机、使用预防外交以及调解与缔造和平的方式等问题。在这一方面,应特别注意秘书长提出的关于本组织工作的年度报告,该报告阐述了一个透彻的观点,并对联合国面临的挑战作了冷静、深入的分析。报告以一种负责的方式概述了本组织在其进行的一些活动和行动中所遭受的失败。

下个月,众多国家或政府首脑将来纽约庆祝联合国成立五十周年。这种大规模与会的情况反映了人们真正地

相信联合国在缔造一个建筑在正义、平等、共处与合作以及没有紧张与侵略基础上的世界时所发挥的作用。他们在本大会堂的发言将毫无疑问地阐明他们对联合国应承担的任务的观点,表示他们对应在世界上占上风的理想生活方式的希望,以及他们不遗余力为更美好的世界而努力的决心。

我们珍视本组织缔造者们的智慧,其中包含了人类的集体努力以及对拥有一个更美好世界的向往。这个世界不同于以往充满战争与冲突、给地理实体、财产与人类生命带来巨大破坏的世界。国家被摧毁,整个地区的人民被灭绝,这些都是为了满足被贪婪和霸权所驱使的个人反复无常的妄想。原子武器的发展带来的牺牲与毁坏规模之大,造成人类生命伤亡之多使人们无法对其忽视。在遭到如此巨大破坏之后,世界领导人决心把第二次世界大战变成人类遭受的最后一次战争。

在旧金山举行的《联合国宪章》签字仪式,在某种意义上是各国对放弃使用武力、期望和平共处以及避免讹诈与霸权的强权政治所做的全球性承诺。

尽管如此,世界人民此后仍生活在不同于《联合国宪章》缔造者们设想的环境中。随后而来的紧张的两极世界冲突使世界陷入到历史近50年的冷战僵局中,并产生了众多的区域性冲突,而联合国在处理这些冲突时,一直受到大国争斗而施加的限制。联合国无法采取行动的原因不在于联合国的无能,而在于两极对抗所造成的直接影响。然而,尽管如此,联合国的确表明在其过去几十年进行的众多维持和平行动中的有效性,并平息了许多动荡地区。

实际上,经验表明,在过去几十年中,联合国在紧张地区的出现确实阻止了一些冲突的爆发,缺少联合国的存在便增加爆发战争的机会。在所有这些情形中,联合国真实地反映了其会员国的愿望,并在冷战年代通过在敌对会员国之间建立缓冲区而提供了一个预防战争的机制。它有效地遏制了紧张局势,并为和平谈判创造了氛围。

多年来,联合国系统已经发展了一套有效和可行的机制,取得了广泛的经验和不受疑问的信誉,用于造福全人类。在《宪章》通过以来的五十年中,联合国一贯努力,

使世界各地人民的理想有真正的意义,使《宪章》开卷第1段中所述

“欲免后世再遭近代人类身历不堪言之战祸”

有真正的意义。在很大程度上,联合国实现了它的最初承诺。

冷战篇章结束后,世界开始走向修好和有意义的对话。军备竞赛结束后,一场激烈的发展竞赛开始了。夺取领土的意识为积极从事人的发展的新承诺所取代。因此,我们的世界现在所面临的新挑战是满足人的直接需要和他或她有尊严地生活的权利。

世界曾经是超级大国竞争的舞台。现在它已成了消除贫困和落后的广阔战场。世界曾经是不同地区各种集团之间交战的战场,现在,许多地区正在加紧团结,同文盲和匮乏做共同的斗争。世界曾经是许多战斗的场所,现在,世界只有一场战斗,那就是摆脱欠发展和落后的枷锁的战斗。

我们科威特站在发展援助的前列。按照国民生产总值计算,我国所提供的援助数量最多,因为我们想生活在一个有正义主导的世界中,一个以人的同情为标志的世界,一个赋予人们无条件地帮助贫困人们的世界。

根据这些精神,科威特欢迎在平等的基础上巩固国际大家庭成员之间关系的趋势。我们是消除紧张共同努力的一部分。我们依靠各国的集体意愿镇压侵略,依靠全球合作对付欠发展。

在这种背景下,我们不能忽视联合国内部本身改革和结构调整的需要,以便使该体系更加适合这些新的目标。1945年50个创始会员国签署了《宪章》。从那时起,又有135个国家加入了联合国。尽管如此,安全理事会这个联合国系统的一个主要机构却仍然保持着原来的结构,没有变化以反映联合国成员数目的大量增加。在即将跨入21世纪的时候,经济及社会理事会也没有根据现代发展的需要的广义,大大改进方案执行的情况。

我们要求扩大安全理事会成员数目,以便使更多的联合国会员能够参加决策进程。这一变化能提高公平性,应

该以确保效率和扩大的需要两者之间的平衡的方式实现。我们也要求安理会的工作方式具有更大的透明度,因为我们认为,这将加强我们的集体参与感和责任感。我们也赞成更好地利用那些能为维持和平行动和发展活动作出重要贡献的国家的资源的趋向。

科威特人民参加联合国50周年的纪念,深切感谢本组织在把科威特从占领下解放出来中的关键性作用。科威特人民看到国际社会反对侵略的坚定决心,及其结束占领的承诺。我们珍惜安全理事会从1990年8月2日起通过的系列决议中展示的决心;1990年8月2日,科威特人民和世界其他人民一样,为伊拉克偷袭入侵科威特国所震惊。这一赤裸裸的侵略完全违反《联合国宪章》的原则和国际条约。这场侵略的影响超出科威特,完全打破了整个海湾地区的安全与稳定。

面对这场公然的侵略,联合国确实履行其原则,履行其使命。联合国坚定不移地捍卫争议,保护受害者。

我们希望能科威特经验的基础上充分利用联合国能够发挥的关键作用,进一步巩固和平的基础,保护安全与稳定。面对那些心怀侵略阴谋的政权,联合国系统确实能够提供威慑。联合国有一整套措施和限制可以采取,以确保孤立和限制那些侵略性政权,而且如果需要,剥夺他们可以被用来进行侵略的武器储备。

联合国的最终目标是确保会员国之间斗争和相互尊重以及尊重人民的意愿。这将有助于国家之间和平共存,并将创造一种有利的气氛,在民主的气氛中进行自由选择,使强国不能统治弱国,大国不能利用弱小邻国,一方不能获得特权作用而损害其它国家。

在相当长的一段时间中——自从海湾战争结束以来——伊拉克政权不断声称,它已经履行了按照有关伊拉克和科威特之间的局势的所有安全理事会决议应该承担的义务,特别是第687(1991)和715(1991)号决议,因此责怪安全理事会和特别委员会迟迟不取消对伊拉克的制裁。特别委员会主席和工作人员以及安全理事会本身都受到伊拉克高级官员和伊拉克政府控制的媒体的严厉和无理的批评。

鉴于最近揭露的关于伊拉克军备方案的惊人消息,人们产生了一系列完全正当的问题--即伊拉克政权还有什么信誉?我们中间哪个国家愿意相信和接受伊拉克的声明?谁会相信它在每一次开会或在每一个论坛上反复地声称它已经履行了它的义务?从科威特抢走的科威特财产和军事设备呢?谁能相信伊拉克有关科威特和第三国俘虏和人质的说法?

科威特的悲剧和伊拉克拘留的其他俘虏问题在科威特解放四年后仍然没有得到解决。这是因为伊拉克政权的顽固和拖延,该政权继续回避直接和真正地解决这一人类悲剧。这说明伊拉克方面没有履行它根据安全理事会第687(1991)号决议第30段所承担的义务,该段要求伊拉克同红十字国际委员会充分合作。

因此,科威特再次呼吁世界社会,特别是安全理事会,继续对伊拉克施加压力,争取结束这一痛苦经历。应该坚决驳斥伊拉克所谓它诚心努力结束该问题的不实之词和谎言。事实上,当初正是这样做才迫使伊拉克同特别委员会合作。

伊拉克必须认识到,参加三方委员会及其小组委员会会议本身不是目的。这些会议的目的是确保俘虏的自由和说明失踪人员的下落。有多少人被释放或说明下落,这才是伊拉克在这方面合作与否的试金石。仅仅参加会议只是企图掩饰,伊拉克企图以此误导国际公众舆论,回避它的义务。

科威特的总政策的最终目标是确保本地区的安全与稳定问题。除非和直到伊拉克充分和无条件地执行所有有关的安全理事会决议,否则这项目标难以实现。

我们认识到伊拉克人民所遭受的困难,然而,伊拉克人遭受痛苦的责任完全在于伊拉克政权本身。它自1991年4月以来把宝贵的时间,浪费在有关其强制性义务的各个方面徒劳地进行推诿、欺骗、隐瞒数据并提供假资料上。

最近的事态证实了我们的怀疑和担心,这就是发现伊拉克拥有一批受禁止的大规模毁灭性武器,它们被准备用来对付该地区的人民,而不顾可能造成大规模人命损失。

与此同时,我要借此机会明确表示,科威特确认需要维持伊拉克的统一和领土完整。鉴于伊拉克人民面临的苦难,科威特已采取行动,通过科威特红新月会向与伊朗交界地区和伊拉克北部的伊拉克平民运送食物和医疗药品之后,我们将继续本着人道主义考虑奉行这一政策。

在国际上为实现中东公正、持久和全面的和平而进行努力的时候,科威特密切注视直接当事方之间正在进行的和平谈判。我们支持这一谈判进程。我们认为,它应该以商定的一套原则为基础,这就是以全面撤出换取和平。同样,所有谈判轨道都应取得进展。最终的一揽子和平计划应该使所有各方都感到满意,因为这将是持久和平的真正保障。

科威特参加了这些多边谈判,因为我们认为我们在多边努力中的作用将加强参与双边谈判的阿拉伯各方的地位,并最终推动整个进程。我们充分理解我们的姐妹国叙利亚的立场。它坚持以色列应完全撤出被占领的叙利亚领土,以换取和平。如果不全部撤出,以色列不可能获得充分的和平。

同样,应该加强国际努力,确保充分执行安全理事会第425(1978)号决议。该项决议要求以色列无条件撤出所有黎巴嫩领土,并使黎巴嫩政府能够在所有黎巴嫩领土,包括南部地区行使主权。归根到底,必须维护黎巴嫩的领土完整和独立。

此外,科威特支持巴勒斯坦全国权力机构与以色列之间关于自治问题的谈判。我们认为,昨天在华盛顿特区签署的有关扩大自治安排的协定是朝着巴勒斯坦人民行使其自决权和建立独立国家的正确方向迈出的重要一步。

在这方面,我要回顾,科威特已认捐2 500万美元,以援助一些国际专门机构在自治地区执行的发展方案。实际上,科威特已开始支付为这些目的拨出的款项。

同样,鉴于被占领的圣城对受到神明启示的三大宗教的特殊重要性,我们要强调它的地位。我们要强调,圣城是被占领的巴勒斯坦领土,因此应遵照安全理事会第242(1967)号决议规定的撤离条件加以对待。

科威特欢迎最近出现的事态发展,其目的在于实现公正解决波斯尼亚—黑塞哥维那的局势。我们希望这一解决方案符合国际合法性的要求,并以安全理事会的决议为基础。在发生了大规模的痛苦、破坏和流离失所后,该地区的人民现在渴望有一项能够满足所有各方,特别是波斯尼亚—黑塞哥维那人民要求的全面解决方案。波斯尼亚—黑塞哥维那人民坚持在没有任何外来干预的情况下维持他们自己领土上的独立国家。我国政府重视北大西洋公约组织(北约组织)和联合国保护部队(联保部队)在反对塞族人牺牲他人利益进行领土扩张方面发挥的作用,以及为解除对萨拉热窝的围困而采取的行动。我们希望,北约组织与联保部队采取的这项联合行动将能持续下去,直到实现明确宣布的目标,这就是缔结一项给整个区域带来安全与稳定的最终协定。现在我们真诚希望,几天前达成的最近协议将得到冲突各方的遵守。

经验表明,区域集团和安排可以在解决一些引起争议的问题方面发挥有效的作用。这些问题造成紧张,给和平与安全造成不利影响,并危害特定地区人民之间的关系。这些集团还在消除可能危害区域安全的紧张局势爆发点方面表现出了极大的承诺感。

一个相关的例子是海湾合作理事会的经验。其成员国坚信,它们之间的谅解对于摆脱摩擦和紧张来说是至关重要的。在它们看来,对话是邻国之间建立信任必不可少的渠道。鉴于我国的既定政策把谈判当作解决争端的唯一可行办法,我们呼吁伊朗伊斯兰共和国对阿拉伯联合酋长国提出的以国际法院建议的办法解决伊朗所占岛屿问题的要求作出积极的回应。这样做的确将加强我们所坚持的谅解与谈判原则。我们已把这一原则视为国家间关系中的主要内容。

科威特深信,世界和平是不可分割的,它对我们所有各国有着多种深远影响。因此,种族争端、部族战争和派别冲突应该被当作是可能导致屠杀和种族灭绝以及受害群体彻底崩溃的现象来处理。因此,在今年联合国成立五十周年之际,对于卢旺达发生的悲剧,在找到一项解决办法以前我们不能撒手不管,我们也不能对索马里的灾祸一走了之,在阿富汗面对巨大的困难就放弃希望。所有这些都依然是紧迫的问题,尽管一些大国认为,它们已经不属于全球战略的重点范围之内。

我们要求加强努力,表现出更大的决心,以处理世界的共同和平范围内不断恶化的创伤。

债务负担是许多国家,特别是发展中国家预算资源方面的一个重大难题。它使这些国家的社会问题恶化,导致失业率上升,从而破坏国内安全与稳定,危及数百万人的生活。

在1988年,科威特国埃米尔谢赫·贾比尔·艾哈迈德·贾比尔殿下在这个讲台上提出了一项倡议,即取消导致许多最不发达国家遭受痛苦的外债。这些国家也是许多复杂因素的受害者。这些因素使它们无法过上安宁的日子,甚至对它们的生存构成了现实的威胁。科威特取消了对这些国家贷款的所有利息,以减轻它们的债务负担。我们希望,将扩展这种办法,以使发达国家能够取消它们对发展中国家贷款的利息。

《宪章》拟订者的梦想经受了时间的考验,并跨越了冷战的紧张局势和局限。冷战时期的特征是储存大规模毁灭性武器,这损害了建设需要。牺牲发展的手段来获取毁灭的手段是一条难走的路。声誉被置于真正有意义的增长之上。人的智慧被用来剥削他人,而不是促进人的自由。这一篇章现在已结束。我们已进入一个新时代。我们必须听取文明行为的理智呼声,以建立真正友好与和睦的气氛。只有通过进行集体努力,强调我们的普遍特性才能实现这一点。只有通过进行这一共同的努力,我们才能够汇聚所有大小民族的资源和力量来达成一项战略共识,把五十年前签署《宪章》时所设想的梦想变为现实。

代理主席(以法语发言):我现在请克罗地亚副总理兼外交部长马特·格拉尼奇先生发言。

格拉尼奇先生(克罗地亚)(以英语发言):首先我要衷心祝贺葡萄牙的弗雷塔斯·多阿马拉尔先生当选担任这一受人尊敬的职务,他将在此职务上指导联合国大会第五十届会议的工作。我相信,他的经验和对《联合国宪章》崇高原则的承诺,将保证本届会议体现出新的活力、承诺与决心。我还谨感谢他的前任、阿马拉·埃西先生高超和干练地主持了大会上届会议的工作。

我们生活的世界受到冷战结束和中欧和东欧及西亚民族解放的深刻和积极影响。从东亚和南非到中东地区很多危机的温床已经清除,或正得到解决。

副主席奥巴迪先生(也门)主持会议。

然而,对国际关系具有不利影响的很多问题仍未解决,包括东南欧的危机。最令人不安的是大规模毁灭性武器、特别是核武器的扩散的危险。世界仍面临各种形式的恐怖主义。麻醉品的非法贩运造成严重危险。广泛存在的侵犯人权的情况,与种族主义、反犹太主义、排外、及民族与宗教不容忍情况同时继续存在。需要更一致和协调地努力解决发展不足问题。

为了能够处理世界面临的很多问题,必须有一个生机勃勃和有效率的联合国。

继冷战结束之后,人们有一个时期产生了乐观情绪、燃起新的希望并指望联合国最终发挥几乎50年前在它成立时为其设想的作用。然而,我们最近对联合国没有能力满足所有这些期望而感到极度失望,这使联合国失去信誉。

它失去信誉的原因是多种多样的,其中最重要的就是很多联合国维持和平行动没能实现其规定的目标。这并不是说没有成功的联合国维持和平任务;这可以在柬埔寨和南部非洲的行动中明显看出。

可以改进联合国维持和平和缔造和平任务的一个方法,将是建立一个更永久性或可以迅速结集的联合国军队,由具体国家的部队或区域安排组成。这样一支部队的组成,应能够确保其各国的部队为执行安全理事会的决议而不是为了推行其国家的政策而行动。在这方面,我谨表示克罗地亚共和国有意向联合国维持和平行动提供部队。

然而,为了使联合国维持和平行动的作用更加有效,必须改革主要负责维持国际和平与安全的机构及安全理事会。同样重要的是,安全理事会的组成应反映自己在第二次世界大战之后成立以来出现的新的政治和经济现实。还必须适当注意到恰当的地理平衡以及联合国会员国的

增加。使安全理事会更具代表性和民主性,还将提高其信誉,从而使它成为代表国际社会意愿的更合法的机构。这无疑将有助于促进其各项决议的执行。

在这方面,克罗地亚共和国支持安全理事会的常任和非常任理事国数目增加到不会对其效率产生负面影响的地步。我谨强调:由于德国和日本对国际和平与安全事业以及联合国工作其它方面的实际和潜在的贡献,克罗地亚支持两国成为安全理事会的常任理事国。此外,还应考虑给予亚洲、非洲和拉丁美洲的一个或多个发展中国家常任理事国地位的可能性。

尽管我已经提到各种挫折,然而联合国仍需在解决很多世界问题、尤其是环境与可持续发展问题方面发挥关键作用。

除经济福祉之外,还应同样注意对每个人的人权的尊重。在这方面,克罗地亚重申它支持人权事务高级专员何塞·阿亚拉·拉索先生的工作,并赞扬他履行职责的方式。作为打击粗暴侵犯人权和公然违反国际人道主义法律的进一步方法,克罗地亚支持成立国际刑事法庭,其形式应为国际社会的一个非政治性的法律机构。

克罗地亚共和国以其地理位置、历史、社会文化特征、政治和经济走向来看,属于中欧和地中海的一部分。克罗地亚作为一个过渡中的欧洲国家,已在发展民主体制和遵守国际上承认的有关法治和保护人权的标准方面取得重要进展。同样值得指出的是:在过去两年中尽管塞尔维亚人的侵略造成极为困难的条件,然而经济状况已经稳定甚至有所改进。我们的国际发展战略是外向型的,而社会政策和法律框架则基于包括一种开放的市场经济的多元民主制原则。

作为具有欧洲文明和传统的国家,克罗地亚的战略、政治、经济和社会方向显然集中于积极参加欧洲一体化进程。克罗地亚根据欧洲立法和标准进行协调,这是它国家发展的重要内容。克罗地亚已经成为欧洲各政府间和区域间组织的成员,同欧洲联盟建立更密切关系并正式参加欧洲委员会,这是克罗地亚欧洲政策的基石。但是,克罗地亚要寻求采取一种反映它在多边和双边基础上协调它的欧洲倾向和广泛参与全球合作的作法。

克罗地亚共和国努力为东南欧的持久和平与稳定作出贡献,这只能通过充分和严格尊重和恪守国际边界的不可侵犯性、所有国家的领土完整以及少数人的权利的原则基础上所有国家恢复关系正常化来实现。

克罗地亚有效地发挥了寻求和平、稳定和安全的不可缺少的因素的角色。在这个意义上说,克罗地亚将继续与有关的国际论坛和主要机构和国家进行建设性的合作,以便政治解决该地区当前的危机。

在这方面,牢记危机的性质以及危机的根本根源一直是并继续是塞尔维亚族的侵略,克罗地亚将继续同波斯尼亚—黑塞哥维那共和国和联邦在《华盛顿协定》和《斯普利特宣言》等其他双边协定和安排的基础上密切合作,协调政治、军事和外交活动。这是因为,确保克罗地亚长期稳定和进步的前提之一是邻国波斯尼亚—黑塞哥维那的危机得到解决。

由于其国家议程的明确和透明性,其政治领导人的果断以及与国际社会合作实现其根本民族利益,克罗地亚在过去几年里成功地重新统一了大多数被占领土,为使11万流离失所者和难民重返家园铺平了道路,并成功地在全国恢复了能源和交通运输。

克罗地亚还在各种困难情况下实现了基本的稳定、为发展和加强民主制度和机构开拓了前景并使经济在很大的程度上得到了稳定。

自从东南欧危机发生以来,克罗地亚一向主张在国际社会的积极支持和全面参与下并在《联合国宪章》和国际法的基础上,通过谈判寻求和平解决办法。

必须全面调整和使克罗地亚—塞尔维亚关系得到恢复,对此已给予特别的强调。两国之间的关系对于东南欧的稳定极其重要。同时,克罗地亚正在积极地作出贡献,寻求解决波斯尼亚穆斯林人民的问题,寻求一项能够确保其民族权利并为该地区带来稳定的解决办法。为确保长期安全与稳定,克罗地亚还进一步主张有必要实施欧洲安全与合作组织的建立信任和安全措施。

克罗地亚竭尽全力使国际社会进行和平努力,在诉诸武力上始终体现了最大的克制。在不得以而使用武力时,我们的军队总是尽全力减少生命损失和破坏的程度,并使国际社会能够进行和平努力。克罗地亚的军事行动一向是自卫的,是作为对叛乱的克罗地亚塞族领导人的执迷不悟和不合作、联合国维持和平部队没有能力履行其任务、国际调解的努力完全陷于僵局以及叛乱的塞族一方的直接挑衅和对平民的恐怖主义袭击的反应。

在8月份解放了我国近五分之一的领土后出现了孤立的不法行为和侵犯人权情况。我国政府强烈谴责一切这类个别的行动,并开始对肇事者提出起诉。

克罗地亚认为,克罗地亚在8月第一周在克罗地亚—波斯尼亚边界两边进行的军事行动大大地改变了均势,并为恢复和平进程提供了可能性。克罗地亚认为,风暴行动的联合努力、波斯尼亚—黑塞哥维那军队和克罗地亚防务委员会(防委会)部队之间的协调行动以及北大西洋公约组织(北约)快速反应部队对波斯尼亚—黑塞哥维那人的行动,加上外交努力最终开创了进行严肃和全面的和平谈判的道路,这将最终导致现实、均衡和持久地解决这一危机。

克罗地亚全力支持当前美国的和平倡议,全力支持国际社会加强它的坚定性,这尤其表现在联合国和北约快速反应部队针对波斯尼亚塞尔维亚人进行的行动和施加的压力。

克罗地亚在波斯尼亚—黑塞哥维那上的重大利益在于实现持久和平和公正的解决冲突。这将令各组成民族都感到满意,并确保克罗地亚边界的稳定、波斯尼亚克罗地亚人的生存、安全和有尊严的生活以及两个友好睦邻国家之间互利的关系与合作。

因此,克罗地亚坚决支持实施《华盛顿协定》和《斯普利特宣言》,坚决支持加强波斯尼亚—黑塞哥维那联邦以及它同克罗地亚在各个级别和各合作领域里的联合。

实现该地区持续稳定、安全和合作的前提条件包括危机的公正和持久解决、该地区各国的重建和发展、前南斯拉夫所有继承国在平等继承的基础上实现相互关系的正常化以及实行作为欧洲新安全系统的组成部分的新的区域秩序。

克罗地亚坚定地认为,解决东斯拉沃尼亚、巴拉尼亚、西斯里杰姆和前联合国克罗地亚恢复信任行动(联恢行动)东部地区仍被占领的领土和和平回归的问题必须成为在现有和平倡议的框架内以及在联恢行动任期届满之前实现该地区——波斯尼亚——黑塞哥维那和克罗地亚——的危机的全面和平解决的努力的一部分。如果这一问题的解决没有进展,就无法设想能在解决波斯尼亚——黑塞哥维那危机方面取得进展,东南欧的局势也无法实现真正的稳定。

克罗地亚坚定地致力于被占领土和平回归,愿意立即同东斯拉沃尼亚、巴拉尼亚和西斯里杰姆的塞族人代表开始有意义的和建设性的会谈,以最终重建克罗地亚的充分主权,使被迫迁移的人重返家园,并根据欧洲的高标准使该地区的塞族人和其他的少数民族或民族群体——斯洛伐克人、匈牙利人、乌克兰人和其他人的少数人权利得到尊重。

为此目的,克罗地亚已经通过国际协调人的协调努力,向当地的塞族人以及南斯拉夫联邦共和国政府提出了一项全面、周密和具体的和平计划,并把它写成了关于使东斯拉沃尼亚、巴拉尼亚、西斯里杰姆和平重返克罗地亚共和国的立宪和经济系统的协议草案。

要执行这项拟议的协议,就必须首先立即从该地区撤出原来并非驻扎在此的所有军事和准军事团体,然后在联恢行动的监督下解散由居住在这个地区的人组成的军事和准军事团体,并收缴他们的武器。

一旦签订所剩被占地区和平重返的协议,南斯拉夫联邦共和国和克罗地亚共和国将在国际承认的边界内相互承认,并建立两国间大使级的外交关系。然后重新开放萨格拉布——贝尔格莱德高速公路和铁路、多瑙河和萨法河的水上交通、通往塞尔维亚的亚得利亚水道以及克罗地亚和南斯拉夫联邦共和国的电讯联系。

该拟议的协定草案充分地证明了克罗地亚对通过谈判公正解决被占领土重返问题的真诚愿望,并保证了作为主权国家的克罗地亚及其所有包括少数民族在内的公民的合法权利。根据这一精神,克罗地亚参加了在日内瓦和纽约举行的联络小组谈判。在进行了这些谈判以后,我对能在不久的将来解决该地区的危机并实现该地区的和平抱有一定的乐观。

但是,能否在实现持久、公正和全面和平方面取得进展无疑取决于国际社会是否以持续、坚定和协调的努力来维持全世界对谋求和平倡议的态度,并继续对贝尔格莱德政权施加国际制裁。在今后几周里,有关各方和国际社会必须制定出一个和平协定的一揽子框架,该框架应该包括若干相互关联的步骤:解决波斯尼亚——黑塞哥维那的办法;解决东斯拉沃尼亚并使它重返克罗地亚的问题;在国际承认的边界内实现波斯尼亚——黑塞哥维那、克罗地亚和南斯拉夫联邦共和国的相互承认,并在国际社会认为适当的情况下改变对南斯拉夫联邦共和国的制裁方法。只要这一计划被接受,通往持久和平和稳定的道路就会打开。

我谨代表我国政府再次感谢向克罗地亚联恢行动提供部队的国家,并特别感谢它们对推动和平进程所作出的努力。克罗地亚对联合国的部队成员在克罗地亚执行任务期间的伤生和负伤深感遗憾。克罗地亚人民将永远铭记他们所作出的崇高牺牲。

我谨以我国政府的名义特别自豪地感谢大会对克罗地亚事业的支持,特别是要感谢大会通过关于克罗地亚被占领土的第49/43号决议。大会已经通过这一重要决议以及在部分会员国政府的单独和积极的努力,为全球实现克罗地亚和波斯尼亚——黑塞哥维那以及整个东南欧对公正和持久和平作出了贡献,我谨请大会继续坚定地做出这种贡献。

代理主席(以英语发言):下一位发言者是希腊外交部长卡罗洛斯·帕普利亚斯先生阁下,下面我请他发言。

帕普利亚斯先生(希腊)(以希腊语发言;英文本由代表团提供):主席先生,首先,请允许我向转达希腊政府对你当选为大会具有历史意义的第五十届会议的主席表

示最热烈的祝贺,你的当选是对你的个人素质以及你杰出的国际生涯的当之无愧的赞扬。我还感谢阿马拉·埃西阁下,感谢他以具有高度建设性的和高效的方式履行了他作为第四十九届会议主席所担负的职责。

我谨借此机会向联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生表示衷心祝贺,他勇敢地、精力充沛地、以政治意愿和远见努力建设一个以法律和道德为主导的新世界,并努力改革本组织的结构,以使其能够应付我们时代的挑战。他在努力执行其使命时得到我们的全力支持。

我谨向帕劳表示支持,它是今年加入联合国的新成员。它来到们中间这一事实再次表明本组织希望承诺遵守《联合国宪章》确定的宗旨及原则的所有国家加入本组织。

西班牙外交部长本星期早些时候以欧洲联盟理事会主席的身分代表欧洲联盟及其成员国讲话。我国政府完全支持这个讲话以及欧洲联盟备忘录的内容。不过,我谨进一步阐述我国特别关心的一些问题。

这次大会第五十届会议使我们不仅有机会进行联合国会员国间每年一次的关于国际事务状况的意见交流,并使我们有机会庆祝本组织历史上的一个里程碑。不过这次庆祝不应该只是对五十年前的伟大事业表示象征性的敬意。这次大会上各国政府自然应该努力分析联合国五十年来的各种成功与失败,问问自己,在国际关系实践中我们履行《宪章》所载的各项原则的工作是否跟进了,并展望今后若干年,以便努力为迅速变化的世界确定新的优先事项。

本组织是以亲身经历了民族主义的致命危险、经济萧条、失去自由以及破坏性战争的男女们的远见、希望和决心建立起来的,这些人认识到必须建立一种机制,使各国能开始共同努力解决各种各样的复杂的国际问题。

回顾自第二次世界大战枪炮声停止以来的五十年,人们满意地注意到,联合国作为对国际关切事项进行辩论的论坛、作为协调各国经济、社会、文化和人道主义领域活动的中心,进行了重要的工作。

联合国确保国际上对新国家的承认,并帮助这些国家改进本国的经济和社会条件,从而发挥了作为历史性非殖民化进程构架的极为重要的作用。它为国际社会界定了人权。它击败了可耻的种族隔离行径。它为国际法的深入发展奠定了基础。它在很少举行选举的国家监测选举。它协助草拟宪法,并训练土著警察部队。它推动了关于诸如裁军、环境、妇女地位、人权、发展以及许多其他基本事项等全球问题的一致意见。

此外,联合国系统各专门机构在各自不同的活动领域取得了很大成功,为世界上遭受苦难的地区提供了不可估价的人道主义和其他援助。

尽管联合国有著这样应受赞扬的记录,它的缺点最受注意。我当然不是要说过去五十年中取得的成就使我们有任何理由感到自满。不过,虽然经常对本组织的工作表示失望,那些批评的人却提不出任何可靠的替代办法。此外,人们很少考虑到联合国进行活动时受到的无数限制,很少注意到联合国只能按照各国政府允许的程度发挥作用这一事实。联合国确实有结构上的缺点,迫切需要克服。但联合国往往被当作会员国的错误、失职和不履行诺言的耐用的替罪羊。

秘书长今年早些时候非常及时提出和受到高度赞扬的题为《和平纲领》的补编的报告中强调指出,新一代的冷战后冲突向联合国提出了重大问题,本组织对此显然没有准备。他指出,例如在维持和平活动领域本组织在有些情况下必须忙于应付各种努力,以便把包括根据《宪章》第七章使用武力在内的各项任务同联合国的中立和公正的基本原则以及缺乏足够的资源有效地执行该任务这一事实结合起来。在这方面,我们在一些维持和平活动中看到的指挥单位的缺点也是破坏联合国行动效率的因素之一。

财政危机总的说来也特别削弱了本组织在所有领域的活动。秘书长常常对一些会员国的信誉提出质疑,这些会员国通过积极参与决策进程支持活动的目的,支却不支付他们的分担费用,从而不支持进行活动的手段。谁都不否认在有效地利用现有资源方面仍可取得相当的进展。但除非提供必要的财政手段,期望本组织产生奇迹是愚蠢的。通过改进管理和责任制杜绝浪费和低效率虽然可能

是必要的,但绝不能取代确保充足和正常的提供资金制度。

越来越多地诉诸于和使用制裁制度暴露了另一系列困难,这些困难也损害了联合国的信誉。正如秘书长在他的报告中指出的那样,实行具体制裁的目的以及撤消制裁的标准尚未明确规定,或似乎已随着时间改变了,在南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)及伊拉克就是这样。这种情况更令人担忧,因为经验表明实行制裁使目标国易受伤害的人群遭受很大痛苦,而不是使其政府改变行为。

此外,尽管对执行制裁制度负有主要责任的国家在经济和社会代价方面遭受了相当大的间接损失,但它们的作用至少必须得到适当的承认,因为在一些情况下,它们对维持国际和平与安全的贡献的重要性并不低于部队派遣国。应该明确的是,如果从长远来看,没有以令人满意的方式通过适当地实施《宪章》第五十条来处理那些不幸成为目标国邻国的会员国所遇到的困难,那么就不容易维持对作为一种有效手段的制裁的利用所作出的普遍支持。

遗憾的是,人们将必须承认,实现联合国的主要宗旨——建立一种世界秩序和国际安全的模式——的程度远远低于人们所期待的程度,或者说国际社会日益增长的需求所要求的程度。以武力相威胁或使用武力依然是不断出现的国际关系的特点,与1945年人们提出的期望相悖。国家领土完整或国家主权经常遭到强权政治的行为的威胁或破坏,而这是违背本组织所奉行的宗旨和原则的。

在这方面,请允许我指出,一部宪章只有在每一个赞同的成员国都真诚又无保留地按照它根据其本身的自由意愿而作出的承诺行事时,它才具有价值。也是至关重要,联合国在处理军事侵略以及其他明显违反国际法的行为时不应被视为采用双重标准。

希腊外交政策的指导原则是在尊重国际法、国家主权和人权以及不干涉其他国家内政的基础上与本地区所有国家建立睦邻关系。这一原则一贯是我国外交政策的基石,并完全适用于我国与邻国土耳其的关系。我国政府真诚希望在国际法原则以及有关国际条约的基础上,并按照《联合国宪章》、赫尔辛基文件以及《新欧洲巴黎宪

章》,使希腊-土耳其的关系正常化。希腊从未对土耳其提出任何要求。另一方面,我们已非常明确地表示,我们断然拒绝任何有损我国主权的想法,而对于我国的主权,我们决心通过一切合法的手段予以保护。

不幸的是,土耳其在对我国的政策中正在采用一种不同的办法。为了仅仅举一个例子,我希望谈及土耳其国民议会于1995年6月8日通过的决议。该决议授权土耳其政府在希腊按照《联合国海洋法公约》行使其将领水扩大到12海里的合法权利时使用武力。该决议显然获得了土耳其政府的认可,因为土耳其常驻联合国代表1995年6月23日在给秘书长的信中转交了这项决议。

土耳其事实上正在力图威胁希腊放弃一项权利,而这项权利是所有签署方通过1982年《联合国海洋法公约》第三条予以承认并已为大多数国家所行使。此外,毫无疑问的是,上述决议直接违反了《联合国宪章》第二条第四款,该款规定

“各会员国在其国际关系上不得使用威胁或武力……侵害任何会员国或国家之领土完整或政治独立”,

以及国际条约和公约的许多相似的条款。

不言自明的是,实质性地改善希腊-土耳其关系的先决条件是公正而持久地解决塞浦路斯问题并在塞浦路斯重新确立国际合法性。不幸的是,在过去21年期间,尽管秘书长作出了孜孜不倦的努力,土耳其军队不顾一系列联合国决议而占领了塞浦路斯的一大部分。它们的继续存在造成了以武力分割该岛、残暴侵犯人权和自由以及不断掠夺该岛的文化和宗教遗产。

希腊政府坚决支持秘书长旨在根据包括最近的第939(1994)号决议在内的安全理事会有关决议公正而可行地解决塞浦路斯问题的种种努力,第939(1994)号决议要求建立一个两族和两地区的塞浦路斯联邦国,该国享有单一的主权和国际身份以及单一的公民身份,其独立和领土完整得到保障。希腊政府认为,欧洲联盟在1995年期间采取的具体行动进一步增加了塞浦路斯加入欧洲联盟的前景,这将创造各种条件使之可能处理目前的僵局,并从而有效地协助秘书长旨在改变不可接受的现状的努力。

人们还应该铭记,只要土耳其占领军队依然留在该岛,就不可能朝解决的方向取得进展。希腊政府认为,克莱里季斯总统提出的使该岛完全非军事化的建议是非常建设性的建议。它还认为紧迫的工作是,有能力并希望支持秘书长努力的国家应施加必要的压力,以迫使应对僵局负责的一方遵守国际法和联合国决议。

1995年9月13日在纽约签订《临时协定》,是朝在希腊和前南斯拉夫的马其顿共和国之间的关系方面建立一个新纪元的方向迈出的重要一步。它还为其本身利益而进行的双边合作以及为受到前南斯拉夫境内危机重大影响影响的整个巴尔干的和平、稳定与繁荣铺平了道路。

我们的确希望,在两国间关系方面的这一个初步的重要一步将有助于明确地解决有关名称的争端,这一争端是它们之间现有的主要分歧,将在按照有关各方协定的承诺以及安全理事会有关决议而进一步进行谈判的情况下予以解决。

希腊十分重视与阿尔巴尼亚的关系。为此原因,我们始终遵循与该国睦邻与合作的政策并且继续以许多方式支持它努力推动政治和经济改革并因此促进现代和民主社会的建立。

希腊一直向阿尔巴尼亚提供大量经济支持,使它能够应付前政权被推翻之后出现的许多困难问题。今天,希腊在阿尔巴尼亚的投资继续对该国的经济发展及其社会稳定的加强做出大力贡献。

此外,一个为数众多的希腊少数民族生活在阿尔巴尼亚,对该国的发展做出积极的贡献。在前政权的统治下,这个少数民族受到迫害和苛刻待遇。希腊深信,阿尔巴尼亚的希腊少数民族是两国之间友好的桥梁并且有助于它们的进一步和睦和合作。为此原因,我们认为少数民族成员的人权应该得到充分尊重,以便使它们能够呆在自己的家园里并且在那里生活在安全的环境中。此外,它们应该在行政当局、国家机构和武装部队中有成比例的代表,并且被允许自由和充分行使其宗教和教育权利。

不幸的是,尽管有一些改善,继续对自由行使这些权利进行相当大的限制,特别是在教育领域。我们衷心地希

望,阿尔巴尼亚政府将确保充分尊重希腊少数民族的权利,也符合它的国际主义承诺。

今年,前南斯拉夫的悲剧继续无情地展开,给平民造成巨大的痛苦和困难。作为前南斯拉夫邻国的希腊在经济和安全方面都直接受到了这场血腥冲突的消极后果的影响。

我国始终主张,正象欧洲联盟主席团已经指出的那样,只能通过政治手段,而不能在战场上找到波斯尼亚冲突的公正和可行的解决办法。因此,我们从危机一开始便不遗余力地确保各有关方面朝着力图促进和平解决的方向努力,与我们的欧洲伙伴和俄罗斯合作,俄罗斯已经并且将继续在这个问题上发挥重要的作用。此外,希腊政府完全支持目前的外交主动行动和基于联络小组计划正在进行的谈判进程。

最近,在前南斯拉夫未来的状况方面有了令人鼓舞的事态发展。各方开始表现出和睦和愿意谈判的迹象。因此,我们热烈地欢迎1995年9月8日在日内瓦商定的《基本原则》,以及三天前在纽约商定的《进一步基本原则》,这些是在漫长和困难的和平道路上迈出的十分重要的步伐。仍需做许多工作,但是如果各方表现的必要的政治意愿并且得到国际社会的援助,那么全面和可行的和平解决不应该再是要花很长时间才能实现的虚构的目标。

希腊自己愿意通过与冲突各方发展的友好关系促进该目标的实现。此外,我国充分认识到巴尔干问题的错综复杂,并且积极地参加区域经济合作的主动行动,它将在国家的基础上和欧洲联盟的框架内都尽力推动旨在重建前南斯拉夫的努力。

关于中东局势,希腊认为最重要的事情是,早日和无阻碍地执行最近的《埃雷兹和塔巴协定》和迅速结束关于重新部署和选举的谈判,同时解决两个悬而未决的问题,即各方的安全和社会和经济发展。

我们欢迎以色列和巴勒斯坦解放组织(巴解组织)昨天在华盛顿签署关于巴勒斯坦自治第二阶段的临时协定,它是决心和政治勇气的进一步证明。我们祝贺以色列政府和阿拉法特主席对和平的承诺。

希腊认为,国际社会必须坚持努力,我们愿意积极地参加这种努力,其目的是为巴勒斯坦国家权力当局的政治和经济生存创造坚实的基础,从而为巴勒斯坦人民带来希望。

希腊认为,如果与该进程的直接有关的区域国家和积极参加的国家联合起来,和平进程会得到大力的推动,我们欢迎这方面最近的所有迹象。应该在受国际承认和安全的边界内保证该区域各国人民安定的生活。

我们敦促执行安全理事会关于黎巴嫩的第425(1978)号决议。

积极参加了从马德里开始的中东进程的希腊将继续为实现全面、最终和公正的和平所进行的双边和多边谈判提供充分的支持和援助。

希腊认为,安全理事会理事国名额的增加是十分必要的。这种增加应该是适度的,不破坏安理会行动的效率,它必须反映联合国会员国的目前数目、新的国际局势的现实和现存各区域性集团之间的公平分配。虽然认识到新常态理事国标准的正式定义不容易制定,但是我们认为这类新的理事国应该从在国际事务中有很大影响并且有条件对维护国际和平与安全作出重要贡献的国家之间选出。

希腊欢迎《核不扩散条约》的无限期延长以及缔约国为其普遍性和充分执行所作的承诺。我们强调加强审查进程和通过一套不扩散和裁军原则及目标的重要性。我们还强调有必要不拖延地缔结全面和可核查的条约以便禁止核武器试验并且停止生产用于核武器和其它核爆炸装置的裂变材料。

我们对常规武器过分转让所造成的持续危险深为关切,并且支持使《常规武器登记册》充分生效。此外,杀伤地雷不断伤害平民,这表明有必要加强这方面的多边控制。

日益扩大的经济和社会差距滋生着暴力。在各国间和国家内部弥合穷富差距的需要对于我们维护和平的努力和机会至关重要。联合国的创始者和随后联合国所有

成员都承认并强调了这一重要事实,它们都保证“运用国际机构,以促成全球经济及社会进展”。

为了响应日趋相互依赖的世界经济不断变化的需要,我们必须加强各主管国际机构的一致性和效力,并毫不拖延地完成对“发展纲领”的审议,从而重新推动在此领域的国际合作,并确定期望联合国系统作出的具体贡献。

全世界都日益认识到,同经济对抗的冲突和领土野心一样,滋生对抗和深刻不满情绪的严重剥夺人权情况当然也埋藏着国际冲突的种子。在这方面,希腊强调谴责各种形式的歧视和不容异己,并重申完全支持联合国人权事务高级专员及其在整个联合国系统发挥的协调作用,并完全支持加强人权中心。《世界人权宣言》的原则,还有《维也纳宣言和行动纲领》以及其它国际条例和文书的原则都应天天指导所有会员国在这方面的行动。

工业化和其它技术革命虽然给人类带来好处,但也产生了一些副作用,即破坏自然环境的问题。在这方面,履行我们在1992年里约地球问题首脑会议上所作各项承诺的重要性以及酌情审查和加强这些承诺的需要怎么强调也不过分。加强各国负责环境管理的机构和支持集中处理环境问题的国际组织将对保护和加强保护和改善环境的势头至关重要。

参加联合国维持和平和人道主义活动的部队和文职人员正在冒极大个人危险和经常牺牲自己生命的条件下执行其非常重要的任务。我要以尽可能最强烈的措词谴责骚扰和攻击联合国维持和平人员这种令人憎恶和无法接受的行径,我们向这些维持和平人员不屈不挠的勇气和决心致敬。我还要强调,必须采取确保其安全的各项措施,其中包括使最近通过的《联合国及有关人员安全公约》早日生效。

联合国存在的过去五十年是一个人类取得空前进展和人类期望大为扩大的时代。正如所看到的那样,联合国做了很多工作来表达这些期望,因此带头使其更接近实现将是联合国的主要任务。

希腊作为一个小国一直对加强共同处理对国际和平与安全的威胁的能力并总的来说对联合国的成功都有很大

的既得利益。希腊人民将永远支持处理全球和区域问题的集体办法。就我而言,我只能重申,我们决心在联合国努力实现其崇高目标时对它的各项努力予以充分合作,并将继续致力于其各项宗旨和原则。

代理主席(以阿拉伯语发言):我现在请玻利维亚外交和宗教部长安东尼奥·阿拉尼瓦尔·基罗加先生阁下发言。

阿拉尼瓦尔·基罗加先生(玻利维亚)(以西班牙语发言):请允许我向大会主席表达玻利维亚政府和人民对他当选大会第五十届会议主席的祝贺。他可以放心,我国政府将同他合作,以确保本届重要会议取得圆满成功。

《联合国宪章》生效五十周年纪念给人们提供了一个重新审慎思考多边系统的范围、困难和作用的新机会。

在1995年期间,举行了一些全球范围的重要会议,比如社会发展问题世界首脑会议、第四届世界妇女大会和《不扩散核武器条约》审议和延期大会。这些会议同其他一些双边、次区域或区域性质的会议——尤其是在迈阿密召开的半球首脑会议——一起都表明,创建联合国的指导原则仍十分有效,而且还表明必须在促进和平、人权、民主、以及经济和社会发展方面取得进一步重要进展。

副主席乌德·伊里先生(毛里塔尼亚)主持会议。

准备在这样重要问题上承担义务的世界政治领导人及其代表的最高级别的会议显示了强烈的政治意愿,并表明大家都对找出具体办法回应我们时代各种各样的问题感兴趣。

由于这些会议,国际社会在谋求成功对付现代各种挑战时手头上有了丰富和加强以前各项协议的新办法。例如,社会发展和承认妇女在社会中的适当作用已不再仅仅是各种保证;它们在本世纪结束前正日趋成为确切的现实。

世界土著人民国际十年将使人们能够优先注意社会的这一重要部分。

冷战的结束并没有释放过去曾投入这场竞赛的物质和人力资源。也没有使我们的头脑摆脱对于战争和破坏的关切。在世界分裂成敌对集团的时期产生、但现在已不再有任何存在理由的一些消极局势和偏见仍然存在。

等待已久的和平红利没有得到;相反,我们看到冲突在世界很多地区扩散。造成很多冲突局势的原因是仍未解决的社会和民族问题、遗留下来的不公正现象和长期积怨、几十年来从内部和外部加剧对抗的地理政治利益和经济利益、以及最主要的是,各国政府难以确定为和平解决问题而进行有效合作的形式。

在这方面,我们重申支持不结盟国家运动的各项原则和经过更新的目标,我们的姐妹共和国哥伦比亚很快将担任不结盟运动主席。

我们支持正在经受不正义战争痛苦的前南斯拉夫各族人民。我们还表示支持由于军事冲突、单方面的封锁、对与外界自由接触的限制、以及由于被迫离开自己的家园而受到影响的数以百万计的人。

我们重申里约集团国家元首和政府首脑在最近于基多举行的首脑会议上发表的声明:

“我们表示关切地注意到,有人违反国际法和关于区域内共处的基本原则,企图将国内法应用到领土以外。这种行径危害别国的主权并违背公认的透明的贸易方法”。(A/50/425,附件,第13段)。

玻利维亚表示谴责对国际法的严重违反、战争罪行、对和平共处基本法则的违反、种族主义的各种表现、以及其他反人类罪行,所有这些罪行都应受到强烈谴责。联合国在这方面所做的工作是重要的,但需要进一步加以明确。在这项工作中,进行合作和协调的区域和次区域组织的作用是不可缺少的,应在今后几年具有更大的重要性。这些组织包括美洲国家组织、里约集团以及为经济一体化服务的各种区域和次区域工具,我国政府完全支持这些组织。

我们感到高兴的是,海地和其他国家已朝着和平和民主治理迈出了坚定的步伐。

同样,玻利维亚特别感兴趣地注意并赞扬中东的和平进程,这个进程在重重困难面前取得进展,使我们有理由感到乐观,并希望通过制定带有独特政治内容的创新解决办法来实现和解。昨天在以色列与巴勒斯坦之间签署的协定是历史性决心和远见的例证。

玻利维亚已表示反对恢复核试验,因为这种行动危及通过谈判迅速达成一项全面核禁试条约。

我们谴责恐怖主义和有组织的犯罪,这两者的活动范围跨越国家边境,从而威胁到各国的安全和宪政制度的稳定。玻利维亚已签署了几项双边条约,以便在严格尊重主权的基础上促进在法律问题上的合作,但同时堵住使国际罪行逃避惩罚的渠道。

随着我们越来越认识到由于多边彼此依赖而产生的各项权利和义务,在实现各国人民的固有发展权方面进行合作将成为突出问题。

在新的国际局势中,玻利维亚支持旨在加强联合国的主动行动,并同样持有以下信念:有必要对联合国的结构和职能进行重大改革。玻利维亚认为,作为朝着这个方向取得进展的第一步,有必要加强作为所有国家都能有效参与的主要机构的大会。

我国政府支持旨在扩大安全理事会,增加其常任和非常任理事国数目的建议。这种扩大应反映世界各地的多样化,使所有国家都能有效而负责任地参与为保障和平、安全和及时解决冲突而作出的努力,这种参与应该是有透明度的,并符合国际社会的利益,而不仅仅是建立在各国本身利益的狭隘基础上。

我还强调,我们认为,联合国在国际合作领域中,特别是在经济方面以及在社会和技术发展问题上是非常重要的,此外,还有必要紧急恢复经济及社会理事会最初所拥有的权威。

在谋求解决我们所面临的问题方面,正义和国际法原则必须是我们的主要指路明灯。

关于玻利维亚已提交国际论坛的海事问题,我希望对大会宣布,我国政府具有开始谈判的政治意愿,只要这种

谈判符合我们的历史责任,为有关各方的权利和利益服务,并能确保主权的玻利维亚在太平洋的存在。玻利维亚不得不应付强加于它的内陆国地位的后果,这种后果的经济、政治和道义影响要求,必须在国际团结精神、正义、公平和法律的基础上找到解决办法。

正如各国都要求有国际正义一样,我们也有义务在本国社会中实施这项原则。这是贡萨洛·桑切斯·德洛萨达总统的政府的重要原则。我们的口号是变化。在我们共和国的历史上,从来也没有以民主与和平的方式进行过象1993年8月在玻利维亚所开始的那种深刻和迅速的结构改变。

首先,我们正在实施关于人民参政的法律,这正在把平民社会结合到政治制度中。传统上社会地位低的人口现在有能力诊断他们自己的问题,并规定行政政策,特别是关于进行自助以满足本身需要的政策。这基本上是一项重新分配政策,它使我国的很大一部分人口能够充分具有公民的地位。

其次,前述事件需要对人们予以培训,以使他们能够迎接内部和外部的挑战。为此目的,贡萨洛·桑切斯·德洛萨达总统政府进行的另一项改革是教育改革。对该项改革的估量尤其是根据玻利维亚民族和文化的多样性所作,目的是将双语教育和多种文化教育制度化。

第三,我高兴地向本大会报告,对玻利维亚主要公共企业的资本投资正在成功有力地向前推动。我们正对国家最大的生产性及服务性单位进行改造,以使其成本在几个月之内增加一倍,并根据国际生活的要求使管理现代化,确保玻利维亚人口获得一系列真正的益处,使50%的股份资本得以由公民个人进行投资。

此类行动体现了力使玻利维亚胜任当代要求的努力,尤其是那些以强大势头、创造力和竞争力为特点的国际经济造成的要求。

国际经济合作不可或缺,应该得到发达国家和国际金融机制坚决的政治支持。因此,我国对某些合作与筹集资金来源的衰退及消极趋势表示关切。考虑到玻利维亚必须在其境内与一个普遍的问题——即非法毒品运输——作斗争这一事实,这种局势就更加令人担忧。

当合作资源正在减少的时刻,要求玻利维亚增加认捐款项并在这一共同斗争中承担更多的任务至少可以说是自相矛盾的。目前我们所从事的任务需要在履行向贩毒作斗争承诺的同时准备展开真正的可持续发展,尤其是在最贫穷的农村地区。

鉴于落在玻利维亚肩上这方面任务的重要性,玻利维亚关于拦截、预防、过多作物的处置以及可选择发展的国家战略需要的得到国际社会强有力的支持。这种贡献对玻利维亚不再成为贩毒线上一环的努力至关重要,同时对确保政治和经济稳定以及推动我国生产设备的发展也很重要。

为了加强有关贩毒问题方面共同责任的认识,美洲国家支持召开一次世界性会议,以对国际反对需求麻醉剂和生产、销售、运输及非法分发麻醉品斗争的形势及合作状况进行估价。在这种情况下,玻利维亚积极提倡于1997年由联合国主办举行第二次反对滥用毒品和非法贩毒国际会议。

我必须在结束讲话前提一提可持续发展这个题目。

我们必须以社会平等促进强有力的可持续经济发展,而这种发展要在保护并有效利用自然资源的情况下进行,并确保合理分配这一发展的果实。因此,我们必须采取技术进步所培育的发展模式,而这种技术进步可用来抑制作为工业化社会特征人的浪费和污染。

据此,我特别满意地向本届大会宣布,玻利维亚将于明年后半年荣幸地充当在圣克鲁斯塞拉召开“美洲半球可持续发展首脑会议”的东道主。我们希望这一重要会议所产生的设想和建议将对我国国家的发展作出贡献,并在世界这部分地区更好地保护环境。

代理主席(以法语发言):我请萨摩亚副总理兼财政部长图伊莱帕·赛莱莱·马列莱高伊先生阁下讲话。

马列莱高伊先生(萨摩亚)(以英语发言):我得承认,在大会上讲话我同平常一样既激动又高兴,大会在这么晚的时刻仍然格外拥挤、格外耐心。

让我首先祝贺迪奥格·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生当选为大会第五十届会议主席,弗雷塔斯·多阿马拉尔先生代表着一个具有全球性成为悠久历史的国家。以他个人的素质和经历,在如此关键时刻他自然成为指导本届大会工作的选择。

让我也对他的前任、阿马拉·埃西先生在大会上届会议期间尽心尽力杰出的领导工作表示称赞。

我还想表明我国政府对秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生的感谢,感谢他为本组织的方向和工作不断提供的措施和优质领导。

路易斯飓风在仅仅三个星期以前对加勒比几个岛屿国家造成破坏,引起经济和可持续发展的重大挫折生命损失。我们自己最近也经历了两次类似的灾难。我们对受路易斯飓风破坏的加勒比国家人民表示关切与同情。我们为他们的迅速恢复而祈祷。

大会主席在开幕词中提醒我们会员资格的范围和本组织的普遍性质。萨摩亚骄傲地注意到,太平洋的一个姐妹国家帕劳共和国成为联合国的最新会员国,我高兴地对帕劳表示最热烈地欢迎。两个星期以前帕劳共和国被宣布接纳为南太平洋论坛会员国—成为南太平洋论坛的第16个会员国。这对于我们所有人来说也是一个非常自豪的时刻。

我们在本组织一个特别的时刻,在国际合作的历史上聚集一堂。不可否认,这届大会异常重要。我们需要估量我们联合国所处的位置,并为将来订立新的目标和优先事项。

萨摩亚认为,任何估量都必须根据《宪章》来进行,因为它表明本组织的宗旨和原则。遗憾的是,我们向后代作出的《宪章》保证大部分没有得到实现。

所以,在本届第五十届会议上,我联合国人民应寻求重新致力于这些承诺,这是正确而自然的。但首先我们必须记住这些承诺伴随着使其成为现实的职责——一种最神圣的职责。这是我们在成为本组织会员之时就被赋予的,

也是为我们所接受的职责。但常常忘记或似乎忽视这一职责。

本届会议也自然成为我们重申对联合国的支持和信任的机会。我之所以积极且毫不犹豫地这样表示的原因在于,坦率地说还有什么组织能取代联合国的位置呢?

我们所拥有的这一机构当然不是完美的。考虑到联合国是全球性的组织、所面临的问题以及人们对其日益增多的要求,如果情况确实如此,那么人们会感到吃惊。事实上,近年来我们在大会已开展了各种不同的活动,以期使联合国更具现实意义、效率更高、代价更小而效益更好,并使本组织为21世纪的到来作好准备。我们尤为欢迎最近通过的关于加强联合国系统的第49/252号决议,并希望参加已建立的不限成员的高级别工作组的讨论中。如果且在我们已经制定出改变和改善联合国系统的方法时,我敢说在未来几年内坚持监督并实施进一步所需的改革以确保本组织的活力是必要的。如果情况是这样,那就为我们及那些旁观的人批评并寻找其缺陷留下了明确的余地。然而,我们并不认为联合国的缺点应成为对其进行不了解情况的批评和不公平指责的理由,也不应成为有时对它进行的不相干指责的根据。

但明确的是如果会员国继续拒绝提供本组织所需要的资金和资源,联合国的地位和作用将处于危险之中。秘书长已反复提到此事,而且在其关于本组织工作的报告(A/50/1)中再次提及。本组织正处在最危急的财政状况中,但同样明确的是随着拖欠会费的早日支付和及时支付全部分摊会费,这一情况会得到实质性改善。我们只能敦促那些我们认为必须采取行动的国家立即采取行动。

萨摩亚是个小国而且也是个最不发达国家。我们深深地致力于联合国。尽管面临着预算困难,我们仍将继续履行我们承担的财政和其他责任。我们同意这样一种观点,即必须采取最有力的措施来实现本组织坚实的财政活力。实现这一目的的根本一点是拥有一个公平、更平等和更现实的会费分摊比率,该比率将充分考虑到支付能力的原则。

它也必须考虑到一些国家的困境,包括我国。这些国家所摊会费的比率是最低基本比率,远远超出它们的支

付能力。我们认为有公正的理由来取消或降低现行的最低基本比率。对于许多小国而言,这是一件重要的事情。我们希望联合国财政状况高级工作组能够予此应有的考虑。

还有一个方面涉及到目前人们对联合国维持和平部队的强调。尽管萨摩亚认识到联合国在促进全球和平与安全方面的必要和传统作用,但对我们而言似乎是如果不注意解决根源问题,无论多少维持和平部队,无论何种措施最终都无法维持和平与安全。我们认为由于贫穷和剥夺人权与民主权利而造成的人类痛苦通常是真正的根本问题。除非能够消除或最大程度地减少这些问题,否则我们将永远无法拥有世界持久和平与安全所需的基础。

简而言之,萨摩亚坚信社会与经济发展必须仍然是联合国的主要任务,这是《宪章》的一项承诺。最近举行的发展中国家可持续经济发展与社会进步问题全球会议阐述的发展优先事项必须得到有效的实施。即使在联合国的注意力和焦点就人力和财力而言已转移到别处,很大程度上转移到了维持和平行动之上的时候,也不应忽视这些优先事项。

对萨摩亚和其他因其国土范围和地理位置处于不利地位的小国而言,《发展中小岛屿国家可持续发展行动方案》必须仍是我们关注的中心。

我们欢迎联合国系统不同机构为监测实施《行动方案》而采取的步骤。我们尤为感谢联合国政策协调与可持续发展部以及为实施《行动方案》而设立的机构所作的工作。这些步骤将补充我们南太平洋地区国家为进一步推动兑现在里约、巴巴多斯和其他地区所作承诺而进行的努力。

萨摩亚追求全球和平与安全的承诺是毫不动摇的。我们将继续竭尽全力。我们不能忽视仍在今日世界许多区域肆虐的冲突。它们影响着我们所有人,因为它们直接或间接地妨碍着联合国和国际社会对其他地区发展需求作出反应的能力。

我们欢迎最近为和平结束波斯尼亚冲突而作的努力。必须达成一个所有当事方都能接受的解决方案。

昨天在华盛顿,中东和平进程又树起了一个里程碑。与世界其他国家一起,我们祝贺并赞赏以色列与巴勒斯坦领导人为给该区域的所有人带来持久的和平与安全而作的不懈努力和承诺。

人类环境问题是一个极为重要的问题,也是我国政府非常关心的问题。我国在本区域和国际级别上的行动是出于为保护环境而作的深深承诺。与本区域其他国家一起,我们发起并达成了一系列条约体系,包括那些致力于保护南太平洋区域自然资源与环境,以及建立南太平洋无核区以使本区域在环境上免遭放射性废料和其他放射性物体污染等方面的条约。

我们将继续在需要的情况下补充这些努力。事实上本地区的领导人最近在巴布亚新几内亚举行的南太平洋地区论坛上聚会,通过了《控制并移走在南太平洋地区的有害及有毒物质条约》。萨摩亚毫不犹豫地签署了这一条约。

多年来,萨摩亚与其他区域伙伴一起不断呼吁永远结束核试验,停止向我们的水域倾倒并运送化学及有毒废料。

从这一意义上讲,诸位因此理解在今年6月法国宣布恢复在太平洋试验核武器时我们深深感到的震惊和悲痛。正如其他许多国家所作一样,我们寻求在最高级别上劝说法国政府不要这样做。我们已采取行动表示关注,提出抗议,并寻求参加新西兰在国际法院提出的针对法国的诉讼。与其他南太论坛国家一起,我们已向法国政府直接进行了交涉,但没取得任何结果。

本月早些时候一个核装置在穆鲁罗瓦岛爆炸,使法国自1975年以来在太平洋进行的地下核试验数目接近200次。在所有的联合国成员中,萨摩亚距离试验地点最近。

法国不顾该地区国家的强烈和一再抗议,和世界所有其他地区同样强烈和压倒性的谴责,恢复核试验。目前的试验是在没有我们知道和了解的任何环境影响评估的情况下进行的,而且我国政府认为,这些试验无视了法国现有的区域条约义务。同南太平洋论坛的其他成员一样,萨

摩亚对法国在太平洋恢复核试验感到义愤填膺而且正如我所说,试验是在我国附近。我们对此表示最强烈的谴责。我们这样做是因为它在现在和长期对我们的环境和健康构成极端的危险;而且因为这些试验完全违背在最近的《不扩散条约》审查会议上所做的承诺,即关于一项永远禁止核试验的全面禁试条约谈判完成之前,核国家在核试验方面实行最大的克制。

我们确实欢迎法国对缔结一份全面禁试条约的承诺,但是这不应该被当作法国在我们地区继续进行核试验的借口。为了我们的环境和所有生活在那里的人们,我们呼吁法国停止试验。

我们也再次请还没有签署和批准《南太平洋无核区条约议定书》的三个核国家尽快这样做。

同样出于对我们环境的高度关切,萨摩亚在采取一切可能的步骤,参与有关气候变化、生物多样性、海洋污染和保护跨界和高度洄游鱼种的国际公约的谈判和执行工作。全球升温和海拔上升的威胁是我国和我们地区最严重关切的问题。最近气候变化政府间小组报告说,造成全球大气层温度提高的原因不大可能完全是自然原因。换句话说,人的活动是一个不能排斥的肯定的原因。

气候变化问题政府间小组最近指出的问题虽然并不是完全没有预料到的,但它确说明《附件一》缔约国目前的公约承诺有不足之处,并强调《联合国气候变化框架公约》缔约国第一次会议发出的柏林任务的迫切性及其基本正确性。在我国方面,萨摩亚将继续同小岛屿国家联盟的国家一起努力,争取使小岛屿国家联盟议定书草案中提出的那种减少废气污染的目标尽早得到接受。

关于鱼类资源,让我借此机会向如此认真努力,制定出《执行联合国海洋法公约有关跨界鱼类资源和高度洄游鱼类资源的保护和管理问题的条款的协定草案》这样真正了不起的成就的所有国家表示敬意。我们特别感谢斐济大使萨特雅-南丹先生卓越的技巧和领导。

今年在许多方面是一个具有里程碑意义的年度,下月庆祝50周年纪念活动是其中最重要的事件。

在北京举行的第四次妇女问题世界会议就是这样一个里程碑。萨摩亚热烈欢呼一致通过的《行动纲领》，以及在产生该纲领的过程中所进行的出色的国际协商与合作。现在需要在同所有各级妇女密切协商后的最高度的承诺与行动。如果没有执行的可能性，没有做出具体的改变和改进的努力和意愿，再产生一份优秀文件也没有什么意义。而且让我们记住，这种变化和进步不仅仅是为了妇女，也是为了人类的充分发展。

毫无疑问，《不扩散条约》的延长是世界社会今年的一大成就。我们祝贺斯里兰卡大使达纳帕拉先生在确保审查会议圆满结束方面的出色作用和领导。

那时我们做出的各项决定对国际和平与安全，对实现彻底消除核武器和缔结一项在严格和有效的国际管制下实行全面彻底裁军的条约的最终目标至关重要。在1996年完全缔结一项全面禁试条约是本组织所有会员国应该尽最大的努力争取实现的一个具体目标。

我们祝愿，在葡萄牙大使弗雷塔斯·多阿马拉尔的主席任期结束时，世界社会将能庆祝这一目标的实现。

代理主席(以法语发言)：我现在请哥伦比亚共和国外交部长罗德里戈·帕尔多·加西亚-培尼亚先生阁下发言。

帕尔多·加西亚-培尼亚先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言)：我代表我国政府，祝贺葡萄牙的弗雷塔斯·多阿马拉尔先生在本组织历史上的一个关键时刻当选为大会第五十届会议主席。我愿首先表示，我们充分准备为在他领导下的审议工作取得成功做出重大贡献。

我也要表示，我们赞赏和感谢科特迪瓦阿马拉·埃西部长作为大会第四十九届会议主席的杰出表现。

世界各国人民曾经相信，冷战的结束将带来和平与繁荣—而且他们仍然在等待。事实上，国际关系中已经发生了变化，但是工业化的北方和贫困的南方之间的关系却没有发生同样重大的变化。相反，发展中国家的状况不但没有改善，而且还在进一步恶化。国际贸易体系没有满足人们对市场机会和作业规则透明度的期望。贫困还没有减

轻，社会发展停止不前，南方的科学和技术发展继续落后，外债问题对我们的经济仍然是一个沉重的负担。

我们现在有责任实现《旧金山宪章》作者的理想—这一理想因为一场冷战和几十场区域冲突而被推迟了50年，并因为武装冲突受害者的悲痛而蒙上阴影。

国际社会正在经历的过渡阶段不应导致我们接受对全球性质的问题采取所谓的单方面解决办法，也不应允许出现一个干预属于各国内部管辖范围事务的新时期。迫切需要使各项政策一致起来并协调各项战略，以应付各种国际问题，促进北方与南方之间的建设性联系。

联合国曾经是冷战的场所。它现在必须进行合作，以消除贫困、使可持续的人的发展能够实行，保障男女权利平等并使人权得到充分行使，换一句话说，它必须为人类—全人类—努力，而不作任何区分。联合国有责任努力使冷战结束后出现的各种希望和期待成为现实，而不是造成新的挫折。

目前的局势要求有一个适应新时期的现代联合国，一个多元化和民主的组织。它将是促进建立一个能够使发展权利成为现实并实现和平的世界秩序的工具。建立新的国际体系来取代过去的霸权、仰仗武器和单方面的做法是我们必须从联合国内部进行努力的目标。

我们希望建立的国际体系是一个与相互依赖和自主、加强国际组织和充分尊重各国的主权平等、以及经济发展相辅的组织。它将致力于极大地改善人口最贫穷阶层的生活条件。

必须形成一个能够满足我们人民需要的新的经济模式，一个以社会正义和公平、效率和竞争性为特征的模式。与此同时，我们深信，没有外来干预的真正和具有代表性的民主必须是维护和平和遵守尊重人的基本权利与经济及社会发展这些基本原则的一个关键因素。

为了维护和平、安全与国际稳定，核武器国家必须采取负责任的行为，它们必须立即停止核试验。在这方面，我们感到痛心的是，尽管国际社会反对进行核试验，一些国家最近仍然这样做。

不结盟国家运动成员国第十一次首脑会议将于下月在哥伦比亚卡塔赫纳德印第亚斯举行。我国期待着发展中国家的领导人与会,并准备承担在今后三年担任不结盟运动主席的这一有意义的挑战。

在最近几十年里,不结盟运动在印度尼西亚总统苏哈托阁下的领导下走上了一条符合当今现实的新的道路,它放弃对抗的做法,选择把开展合作作为行动的中心。我们将继续真诚地开展这项工作。

不结盟国家现在必须以成功地进行反对殖民主义斗争时的同样决心来应付消除贫困,缩小穷国与富国、发达国家与发展中国家之间巨大差距的挑战。

在二十一世纪,不结盟将意味着致力于和平和我们各国人民的利益与进步,并采取行动对付贫困和边缘化状况。它也将意味着致力于对付全球性问题方面的合作以及争取参与和反对单方面行动和强加意志的斗争。

在迎接下个世纪时,不结盟国家必须积极地参加一些国际机构的改革,包括对联合国和布雷顿森林机构的改革。它们还必须促进对合作结构进行必要的变革,推动发达国家和国际机构采用富于活力的形式来为实施南南合作的项目和方案提供资源。

需要由联合国领导采取一项有效多边战略的全球性问题之一是非法毒品问题。这不是一个单独的国家或少数几个国家可能解决的问题。这是一种范围极广、涉及面极大和十分危险的跨越国界的犯罪,一种不分国界的犯罪。

我们哥伦比亚人所遭受的这一问题破坏性后果的危害超过了任何国家。我们遭到了由于这一非法活动能够得到的巨额利益而造成的死亡和腐败。因此,我们吃惊地看到,国际社会未能充分认识到非法毒品问题的真正性质和它的各个方面。

我们正在对付的是一种所涉及的范围可以与石油工业相比的非法经济活动。它比象哥伦比亚这样的国家的国民生产总值多出7至8倍。它在几十个国家进行,并涉及一些相联系的活动,包括洗钱以及将化学先质转为他用。

这些相联系的活动一般来讲在发达国家进行,其重要性不亚于种植古柯叶或将它们制成可卡因。

许多研究表明,工业化国家对非法毒品的消费有了增加,世界各地也出现了更多的新的市场。世界统计数据表明,由滥用毒品引起的死亡自1988年以来翻了三倍,在1978年至1993年期间,因过量吸食可卡因而引起的医疗急救次数增加了1000%。

我国所进行的对付非法毒品的生产者和贩运者的斗争取得了比任何国家更大的成功。哥伦比亚在1970年代消除了大麻作物,在1980年代摧毁了梅德林集团,又在1990年代捣毁了卡利集团。

哥伦比亚所销毁的罂粟作物占全世界销毁总量50%以上,它所没收的可卡因和可卡因基质占全球没收总量的四分之一以上。

在哥伦比亚消除非法作物的同时,其他国家,包括北方的一些工业化国家也必须采取同样的努力来消除大麻作物。

在埃内斯托·桑佩尔总统的政府执政的头一年,反毒品集团的政策产生了哥伦比亚任何前任政府,或任何其他国家的政府从未取得的结果。

由于哥伦比亚取得的成功,现在世界有了一个历史性机会来一劳永逸地战胜贩运毒品问题。然而,如果不能立即采取充分的措施对付洗钱、将先质转为他用、以及毒品的无节制消费,那么这个机会就有可能错过。

我国已建议,在经济及社会理事会设立一个特别单位来监督国际合作措施,通过一项对付洗钱的美洲间公约,在1997年举行一次国际会议来评估《维也纳公约》的结果,并对该公约作出必要的调整。

国际社会仍然有时间来应付最终战胜这一国际灾祸的责任。

代理主席(以法语发言):我现在请土库曼斯坦副总理兼外交部长鲍里斯·希赫穆拉多夫先生阁下发言。

希赫穆拉多夫先生(土库曼斯坦)(以俄语发言):请允许我真诚祝贺葡萄牙的弗雷塔斯-多阿马拉尔先生当选为大会主席。

我要强调,大会本届会议正值联合国成立五十周年,将在本组织的历史中占有特殊地位。因此,我谨代表土库曼斯坦和尼亚佐夫总统真诚感谢秘书长布特罗斯-布特罗斯·加利先生为本组织建立一种新的国际关系所作的不懈努力。

当然我国作为独立实体参与国际社会事务的机会产生于一些事件,而秘书长在其关于本组织工作的报告中把这些事件描述为

“世界局势中……这十年开端所出现的那种惊人势头。”(A/50/1,第4段)

土库曼斯坦对自己有极好的运气深表感激平静地走上独立的道路,而且在无任何政治浪漫主义色彩情况下,开始执行其建立一个民族国家和一套对外关系制度以及寻求最佳方法参与国际关系的计划。这是为了寻求土库曼斯坦在联合国系统中的地位,以及一个反映土库曼斯坦人民民族心态和传统的国家模式。

自那时起,我们在独立存在的四年中走过了漫长的道路,我们在这条路上迈出的每一步,都是为了土库曼斯坦的国家利益及稳定该区域和加强国际安全的利益,我们一直坚信这两者是不可分割的。

我们在亚洲国家体系内进行广泛接触之后,再次确信于本世纪初所得出的结论的正确性:即亚洲以其巨大的人力、自然和知识资源,完全有可能成为世界上最繁荣的地区。然而,在亚洲大陆的整个历史中,不稳定和长期的区域冲突不幸常常构成政治背景,而这使内部发展问题的解决大为复杂。

土库曼斯坦在执行建设国家和经济的根本改革中,将保持内部稳定和社会和平确立为其主要优先任务。这对我们利用巨大的资源潜力是极端必要的。但这不是唯一的重要条件:另一项重要条件是我们周围的稳定,以使我们能够自由地和自然地同其他国家开展贸易和发展经济

关系。鉴于土库曼斯坦所拥有的世界上碳氢化合物储存和其他矿物和生物资源的数量,该问题是特别有意义的。

在区域及更广泛的层面,土库曼斯坦正处于世界上重要的政治和经济利益十字路口之一。土库曼斯坦意识到这种地缘政治的现实,准备以最富有建设性的方式建立该区域新的关系,并推动各种努力,以便根据联合国的各项原则,在那里建立全面稳定、安全及有效和互利的合作。

我们认为,随着苏联的崩溃以及铁幕从它以及南部邻国的边界上消失,一个新的区域已经出现,这是一个由中亚、中东、西南亚、高加索地区和近东一部分地区的各国组成的新的社会。共同的发展利益、恢复历史性的贸易和经济关系及文化和人道传统,把这一区统一起来。

这一逻辑导致了积极参加经济合作组织的设想。我要强调指出,经合组织的组成充分符合我们关于继苏维埃社会主义共和国联盟解体以后出现的新区域概念:在这些数十年来被意识形态障碍人为分开的国家间恢复自然的吸引力,这为它们规定了交通、通讯和能源计划为优先项目。这些进程的基础是绝对的济可行性的原则,它基于经合组织各成员国的相互利益以及它们之间无任何政治、领土和其它争端。

对于一些国家中持续存在的内部紧张局势,我们要强调:经济合作、参与和联合项目,将为建设性地解决这些问题提供肥沃土壤。土库曼斯坦认为,在如此重要时刻出现的这一10国组织,将为前苏维埃社会主义共和国联盟以南新独立的国家开拓更多的可能性。

此外,我们的政治和经济战略的基础,是合理的务实态度及保持过去的积极经验和纽带的原则。我们有一个政治上新的国体。否认过去的现实和今天仍然有助于我们更高利益的旧的纽带,是无法实现其独立地位的。在这方面,我们同俄罗斯和独立国家联合体中的其他伙伴之间的关系,仍然是土库曼斯坦外交政策的一个关键组成部分。

我愿特别强调:中立的土库曼斯坦所承担的各项义务已在我们的宪法中阐述,并得到人民的支持。这些义务不

仅考虑到国家利益,而且还客观地推动在该区域开展合作,它们对促进该地区缔造和平进程及推动国际社会、主要是在联合国这里的努力具有巨大的潜力,以使之摆脱过时的措施并采取立法性措施来平息争端和冲突。

我愿阐述土库曼斯坦保持中立倡议的一些参照点,以确保我们在联合国内的伙伴对它的正确理解及支持。

最近各种事件的迅速发生,决定了亚洲地缘政治和地缘经济状况的改变。国家间和区域进程的性质和方向是其中一些改变的组成部分导致了新的、独立国家的形成,每个国家都选择了自己的独立发展道路,并有自己的利益。各国独特性所体现的方式之一,就是其政治道路,这是自然的。对每个国家来说,这一道路基于人民的历史根源、心态和心理构成。对此土库曼斯坦也不例外。土库曼斯坦自身发展的前景同各种区域和大陆性进程的方向和性质融汇在一起,并把国家利益同当今客观要求联系起来,我们从这一理论和现实的基础出发,认为有必要宣布中立性为土库曼斯坦外交政策的原则和手段。我们感到高兴的是,我们的中立性倡议正获得越来越多的支持,引起公民和政治兴趣,并得到广泛的国际承认。我们感谢秘书长加利先生在这方面向土库曼斯坦提供帮助。

土库曼斯坦在宣布自己为一个中立国家的情况下,要求成为不结盟运动的正式成员。我们希望将在哥伦比亚亚卡塔赫纳举行的不结盟首脑会议期间确定土库曼斯坦的成员地位。在这方面,我们要指出:土库曼斯坦确信不结盟的设想是重要和可行的设想。我们不同意认为它已经过时的观点。我们认为绝不能加入两个相互对立的全球体系,我们需要借助一种不参加各种僵化的区域集团和多国组成体的设想,这种集团和组成体能够产生巨大的破坏力。土库曼斯坦主张不结盟、不参与干预各国内政的不适当行为;不参加全球或区域统治的努力、以及不参加限制联合国作用和削弱普遍和被证实的执行全球政策的机制的图谋。这种做法是为了自私的目的。

我们确信使用军事力量解决现有冲突没有前途,而谈判却是行之有效的。尽管寻求和平的手段复杂,但除此之外别无它途。同时,我们理解,不作积极的努力和表现善意,就不能实现期望的结果。因此,除其他外,在干预塔吉克冲突的同时,我们也准备发挥作用,召开新一轮

塔吉克内部会谈。我们欢迎并赞扬联合国以及俄罗斯、伊朗、巴基斯坦和其他国家在这一过程中建立和平的努力。

当然,我们必须对近邻阿富汗局势的发展表示关注。我们支持同喀布尔中央政府和区域领导人的接触,我们相信必须帮助阿富汗人,让他们证明他们有能力在本国实现和平和协商一致;我们还相信,企图干涉阿富汗内政不仅会适得其反,而且可能引起极其不利的后果。在这方面,我要强调指出,土库曼斯坦高度重视联合国和秘书长为寻求可以令人接受的解决阿富汗问题的办法所作的努力。土库曼斯坦同意在这个讲坛就持续的阿富汗内部冲突所表达的关切。土库曼斯坦同这一长期受难的国家有一个的很长的边界,土库曼斯坦的确对寻求迅速解决阿富汗问题感兴趣。我们还对联合国特别代表取得成功感兴趣,我们认为他需要得到联合国的认真支持。我们不能容忍出现集中努力解决一个冲突致使对另外冲突的关注减少、产生消极后果的情况。

正如人类意识到核威胁是全球性的,我们也意识到,我们今天需要对区域和局部争端和冲突作出足够的反应。我想强调指出,阿什哈巴德准备同联合国在这些问题上建设性合作,并表明它致力于建设性中立的原则。

所有国家和人民都在用自己的方式去适应世界新情况,这些新情况决定需要在为一个国家的安全和为所有国家的安全的原则基础上采取共同的安全观念。我想强调指出,我们现阶段说的是一种尤其反映亚洲国家实际情况的世界感性认识的哲理。这一理学排除了以使用武力和单方面的苛刻条件为手段解决政治争端,其主要原则应包括平等、人道主义、社会经济进步和健全的实用主义。

在此问题上,我要支持我的德国同事克劳斯·金克尔先生所说的,他曾强调指出,我们不应让不友善的老一套在人们头脑中生根,以及我们不能简单地把伊斯兰教同恐怖主义和原都旨主义联系起来。我们欢迎这种看法并表示确信,这种态度将得到普及。

至于土库曼斯坦,我们是主张非宗教国家模式的主要提倡者,在这种国家里,宗教将发挥其适当的作用。我们相信,正如尼亚索夫总统强调指出的,一个多种族和多信

仰国家的模式和结构要比一个单一民族和单一宗教的国家更有效和更有益。

我想借此机会强调指出,土库曼斯坦通过作为前联盟制的国家的合法继承者参加欧洲安全与合作组织(欧安组织)和参与欧洲事务得到了支持。在这个重大变革的困难的过渡时期,它为我们提供了从亚-欧发展中受益的机会。在这方面,法国外交部长埃尔维·德沙雷德先生所说的话对我们极为重要。他谈到亚洲与非洲国家问题,也谈到关注定于1996年3月举行的第一次亚洲和非洲国家元首会议的问题。关于着手进行欧亚大桥工程一事,我们希望还会有其他联接欧洲的、土库曼斯坦可以参与的重大工程。我们主要谈的是通过俄罗斯和土库曼斯坦领土修建一条连接欧洲与亚洲的北南运输线,它便利土库曼斯坦向欧洲市场供应能源等等。

我想强调指出,我们看到国际间对里海事务以及利用其丰富的自然资源的兴趣有了显著增长,如果不是急剧的增长的话。我们在这方面总的做法是建立在里海是沿海五国的独特的水域和共同财产。在制订发展里海资源的规划时,应考虑到这些国家的利益;应得到它们的同意;不能单方面作出决定。土库曼斯坦坚决主张禁止在里海进行任何海军活动,并赞成在沿岸国家今后设计的法律地位的基础上实行航行自由。我们必须创造法律和经济条件,以保证外来投资的正常机制,并为投资者排除风险,例如出现水域国家之间互不信任的情况。

在下月大会五十周年纪念会议上,尼亚索夫总统将提出土库曼斯坦内外政策的原则,集中谈到联合国正在处理的问题。联合国是反映人类面貌的组织,今天人类面临着新的千年的空前的挑战、时刻和情况。我们衷心地相互祝贺,首先是祝贺秘书长,因为我们确信,联合国今年在它的五十周年之际,将证明它作为最高一级国际性大会将为二十一世纪全球伙伴关系制定议程,它对世界至关重要。

主席(以法语发言):我现在请要求行使答辩权的代表发言。

我提醒各会员国,行使答辩权的第一次发言限于10钟,第二次限于5分钟,各代表团应在其席位上发言。

亚涅斯-巴努埃沃先生(西班牙)(以英语发言):西班牙代表团认为有必要行使答辩权。

我国代表团要提到摩洛哥首相兼外交与合作大臣今天在这里发言提及的西班牙城市休达和梅利利亚。这些提及并不符合现实,因为这些都是西班牙领土,其居民在西班牙议会中在代表,具有他们同胞同样的权利和处境,而且也无法与性质非常不同的其他情况相提并论。

这些提及是不恰当的,因为它们不符合西班牙王国和摩洛哥王国当前双边和在整个地区的全面关系,我们作为邻国都属于这一地区。

卡马勒先生(巴基斯坦)(以英语发言):我之所以作行使答辩权发言,是因为印度外交部长今天上午在他的发言中把查谟和克什米尔说成是印度的一个邦。查谟和克什米尔是一个有争议的领土,而巴基斯坦是该争端的一方。将查谟和克什米尔有争议的领土说成是印度的一个邦是完全荒谬的,并歪曲了联合国所了解的事实。安全理事会的有关决议清楚地确定:将根据人民的愿望作出对查谟和克什米尔的最后安排,而人民表达愿望的方式就是在联合国主持下举行的自由和公正的全民投票的民主方法。因此,印度称克什米尔是印度的一个组成部分是站不住脚的,是错误的。

仅仅在一周以前,印度外交部的发言人曾对联合国秘书长提出就克什米尔问题进行调解发表过评论,当时他说,印度仍然完全地致力于根据《希姆拉协定》和平解决克什米尔问题。如果查谟和克什米尔是印度联邦的一部分,那么印度为什么要呼吁巴基斯坦政府“表现出寻求和平解决查谟和克什米尔问题的诚意”呢?为什么秘书长要提出就印度的一个邦进行调解呢?为什么这个问题要提到国际论坛上呢?事实是查谟和克什米尔是一个国际公认的争议领土。

印度外交部长也把恐怖主义称为我们时代的“黑色瘟疫”,对此我们完全赞同。但他继而又称,说一个人的自由战士是另一个人的恐怖分子是一种似是而非的逻辑。事实是,联合国一直强调区分恐怖主义与在殖民或异族统治或外国占领下的人民争取实现其自决权和民族解放的合法斗争之间的差异。而后者正是查谟和克什米尔的情

形,在过去的47年里,那里被压迫的人民一直在努力争取摆脱印度的统治。他们的斗争并非分裂运动,也并非对一国领土完整的侵犯,而是为实现联合国向查谟和克什米尔人民作出的,并得到印度和巴基斯坦的赞同的承诺。不管如何歪曲历史,或者企图把这一问题推到一边而掩盖真相,都无法改变印度曾经自由接受但其后又背叛了的安全理事会决议的无可辩驳的合法性。

无论如何,包括对生活在异族统治和外国占领之下的人民进行的国家支持的恐怖主义在内的各种形式的恐怖主义均应受到谴责和反对。联合国不应姑息参与对被占领土人民进行的有组织恐怖主义活动的国家。在查谟和克什米尔的60万人的武装部队正在对无辜人民进行恐怖活动。因此,我们看到的是最恶劣的国家支持的恐怖主义。

印度外交部长还提到在克什米尔发生的扣押人质的不幸事件。我们已经有机会在这个论坛上列举了印度与这个令人厌恶的事件有牵连的越来越多的证据。就象在过去发生的事件那样,这次外国旅游者也是被包括34个成员的胡里亚特派大会在内的所有人都不了解的一个团体扣为人质,“法兰”是一个在世界上防卫得最森严的地区之一肆无忌惮活动的团体,这个团体一直与印度当局有定期的来往和联络,而印度当局却没有能力对它进行追踪——所有这一切只不过是印度情报机构一手策划的诋毁克什米尔人民争取自由的斗争的有关证据的一部分。这里没有人会上印度所表达的虔诚的当。

最后,印度外交部长还说,光是民主还不足以保证不受殖民统治或发生战争。我们赞同。事实上,在过去50年里大家都看到,正是所谓的世界上最大的民主国家对最大规模的国家支持的恐怖主义活动以及最残忍的侵犯人权行为负有责任。

戈索先生(法国)(以法语发言):在今天的一般性辩论中,有人谈到了核试验的问题,为此我国代表团觉得有必要再次澄清一些事实。

首先,我们的地下核试验绝不会损害环境;对此,一些有名的科学家已经多次提供了证明。

第二,法国认为有必要进行的最多为八次的最后试验并不违反法国作出的行使最大克制的承诺。克制并非等于禁止。此外,具有根本意义的是,目前正在进行的试验的最后计划非但不违反缔结全面核禁试条约的目标,反而有助于这一目标的实现。确实,由于在1996年5月底以前将结束这一试验的最后方案,法国将可以毫无保留地对这一国际协议作出承诺。

另外,我们试验的完成将会使我国能够坚定地支持所谓的零点方案,即禁止在任何水平上进行任何核武器试验或任何核爆炸的条约。正如大会所知道的,法国是第一个对这一实质性方案作出承诺的核大国,而且我国代表团很高兴地看到现在已经有若干国家表示欢迎这一承诺。

因此,法国最近进行的试验符合上述情况,而且必须从即将缔结一项真正具有意义的条约的角度来看待法国的核试验,这将是一项不允许任何例外或躲避的条约。

穆鲁盖森女士(印度)(以英语发言):巴基斯坦代表在不知疲倦地浪费本大会的时间,也刚刚进行的毫无根据的指责无非反映了当真理被隐藏起来,当企图建造一座谎言大厦的时候常见的沮丧情绪。或者,是不是这一次发泄说明心中有鬼呢?无疑,两者皆然。

我觉得好笑的是,巴基斯坦代表选择行使答辩权的方式来对我国代表团团长今天早些时候在大会所作的发言作出答复。我想不起来,而且我肯定大会其他人也不会记得,今天我们的发言中在什么地方谈到过巴基斯坦。因此,我们只能得出唯一合乎逻辑的结论:巴基斯坦在竭力地干涉印度的内政。

是巴基斯坦支持和支助在印度进行的最为残忍的恐怖主义活动,而对自己的罪责作出的幼稚反应就是指责印度,因此犯不着对这种指责作出答复。最少可以说,一个用军队来对付其人民的国家对别人进行这样的指责是具有讽刺意味的。

妨碍印度和巴基斯坦进行对话的唯一障碍是巴基斯坦继续向印度输出最为残忍的恐怖主义活动。巴基斯坦对印度领土的欲望已经引发了三次战争,连巴基斯坦自己

的将军们都承认这些战争是由巴基斯坦打起来的。而且自1989年以来,这种领土野心又驱使巴基斯坦通过恐怖主义活动在查谟和克什米尔进行代理人战争。这就是在查谟和克什米尔的恐怖主义与自决之间的区别。这里所指的自决其实是由巴基斯坦定的先决。

巴基斯坦应受到国际社会的谴责,它支助一切形式和表现的恐怖主义--在印度和阿富汗境内跨越边界的、国家支持的恐怖主义、正在信德对少数民族进行的国家恐怖主义、与诸如世界贸易中心爆炸事件等国际恐怖主义有明显的联系、以及中东的其他一些事件。应关闭巴基斯坦开办的恐怖主义营地和学校。

我国官方发言人于9月21日声明,尽管巴基斯坦进行了无数的挑衅,印度保安部队表现了极大的克制。在这个区域没有来自控制线或国际边界印度一方的任何对和平与安全的威胁。印度政府希望巴基斯坦政府表现出诚意,不再跨越控制线支持恐怖主义,回到谈判桌进行有意义的对话,从而找到和平解决办法。

卡迈勒先生(巴基斯坦)(以英语发言):我们又一次听到一位印度代表企图用无关的理由来掩盖他们自己的罪行。我们以应有的蔑视态度不理睬他们的指责。唯一要说的中心问题是查谟和克什米尔是有争议的领土。

印度代表能否认大会是其组成部分的联合国适当地承认查谟和克什米尔是有争议的领土吗?她能否认安全理事会决议明确地声明查谟和克什米尔的前途应通过在联合国主持下举行的全民投票予以决定吗?她能够否认安全理事会决议仍然有效和起作用直至得到全面实施吗?她能

够否认在克什米尔的印度部队结集是第二次世界大战以来最大的、印度士兵与克什米尔成年男子的比例是1:3这一事实吗?她能够否认如许多人权组织记录的那样印度部队屠杀、折磨和强奸平民并烧毁他们的房屋吗?她能够否认印度保安和情报部队把无辜的西方旅游者当作人质并把其中一人斩首的法兰组织之间有着极好的通讯手段吗?

巴基斯坦建议加强沿控制线驻守的联合国印度巴基斯坦军事观察组(印巴观察组),以便由联合国本身监测印度的这些任意指责,她能否认正是印度反对这项建议吗?最后,她能够否认尽管巴基斯坦多次提出建议,是印度反对关于派遣一个独立的、中立的国际调查团视察控制线两边,以便最终确定查谟和克什米尔这个有争议领土的真实情况的主张这一事实吗?

这些相关的问题,我们和本届大会希望印度代表团能给予明确答复。他们有权对行使答辩权的发言作出答复。我们向他们提出挑战,看他们是否敢在大会面前正式回答这些问题。

苏里先生(印度)(以英语发言):我不想再浪费本届大会的时间来抬高巴基斯坦代表的地位。不过,我谨敦促巴基斯坦深刻反省,清除藏在自身内的魔鬼。

查谟和克什米尔是、并将永远是印度不可分割的一部分。这是不可改变的事实。

下午7时35分散会。